KENTARO MIURA

BERSERK

31

Glénat

ÉDITION FRANÇAISE

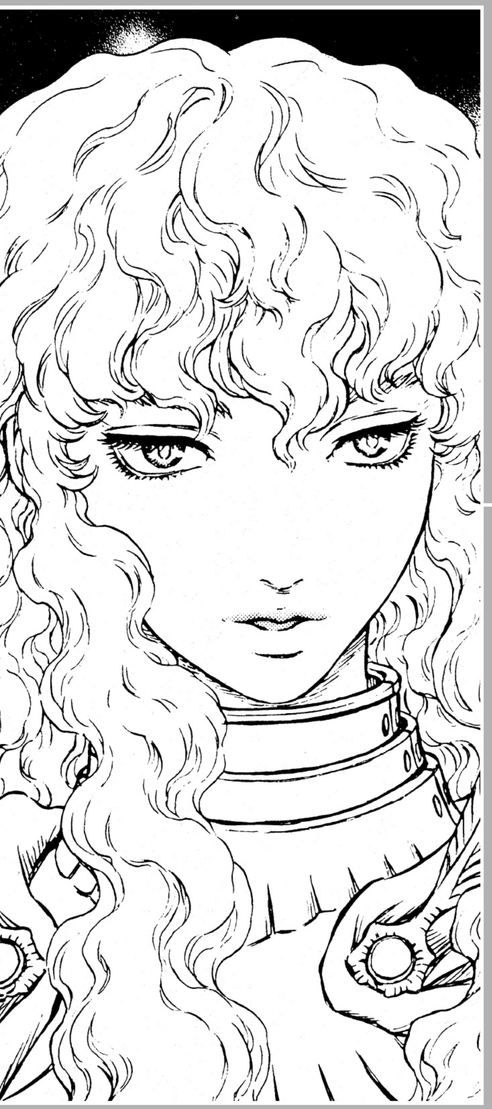
POUR LECTEURS AVERTIS

BERSERK 31

KENTARO MIURA

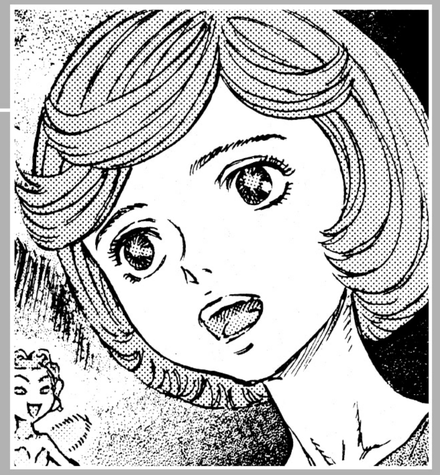
SERPICO

Demi-frère de Farnèse, bien que celle-ci ignore leur lien de parenté. Déjà doué pour le combat, il a de plus reçu la protection et les armes de l'esprit élémentaire du vent.



SCHIERKE

Disciple de Flora, la sorcière de l'arbre aux esprits. Elle aide Guts et ses compagnons grâce à ses nombreux sortilèges. Il est même arrivé qu'elle les sauve au prix de grands dangers, en employant des sorts qu'elle ne maîtrisait pas.

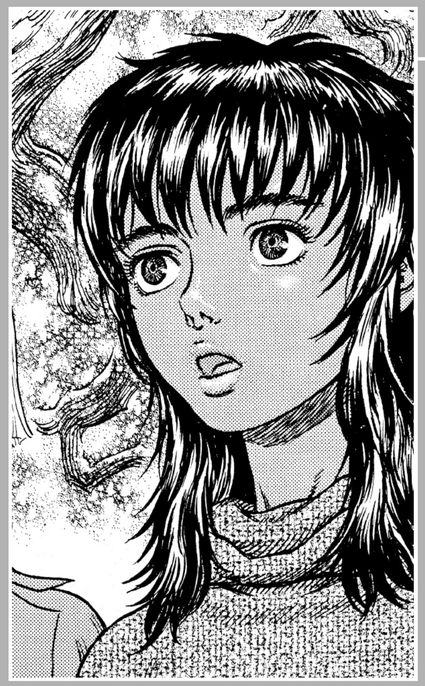


GRIFFITH

Durant le sabbat déclenché par la Béhérit pourpre, il est devenu l'un des God Hand, Femto. Mais un nouveau sabbat lui a permis de reprendre forme humaine et de rejoindre le monde physique. C'est désormais un surhomme auquel personne dans le monde réel ne peut se comparer.

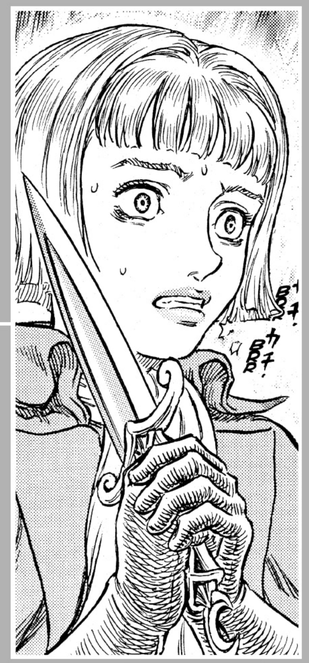
RODERICK

Troisième dans l'ordre de la succession au trône et amiral de la marine d'Eath, un royaume-archipel en relation avec la papauté. Ami du frère de Farnèse, il est devenu le fiancé de celle-ci.



CASCA

Ancien officier de la troupe du Faucon, qui a perdu l'esprit après les événements traumatisants du sabbat. Elle ne peut désormais presque plus parler ni exprimer ses sentiments. Un sortilège protecteur de Flora empêche sa marque d'attirer les démons.

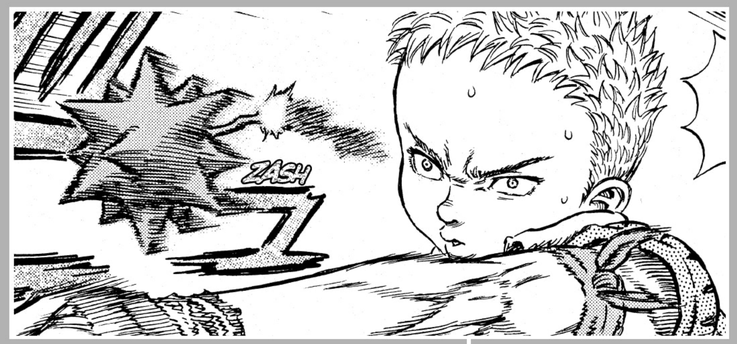


FARNÈSE

Ancien chef de la troupe des chaînes d'acier sacrées, milice de la papauté, et héritière de l'influente famille Vandimion. Elle veut apprendre de Guts à s'accepter telle qu'elle est, ainsi que la vérité sur le monde.

GUTS

Le héros de l'histoire. Il est le guerrier noir qui demeure sur le seuil, motivé par la volonté de défendre Casca et de défier Griffith. Il se bat avec une violence inouïe.



ISIDRO

Son rêve est de devenir le plus puissant des guerriers. Même si sa force ne suit pas encore, il s'accroche afin de pouvoir réaliser cette ambition. Il vient de recevoir une arme lui assurant la protection de l'esprit élémentaire du feu.

PUCK

Un elfe qui voyage depuis longtemps avec Guts. Sa poudre a un pouvoir de guérison sur les blessures. Il a découvert récemment qu'il faisait partie de la famille des esprits élémentaires du vent.

BERSERK 31

SOMMAIRE

LE FAUCON MILLÉNAIRE – LE CYCLE DE FALCONIA

LA BAIE EN FEU 5

BLAZE ROD (LA ROUE ENFLAMMÉE) 25

LA BÊTE ARMÉE 45

LE GÉNÉRAL ASCÈTE 63

SORCELLERIE ORIENTALE 83

CELUI QUI S'ENROULE 103

EXPLOSION DE FLAMMES 125

L'EMPEREUR FOUDROYANT 147

RAID DE L'ARMÉE DÉMONIAQUE 167

MASSE NUAGEUSE 185

LA BAIE EN FEU

QUELLE PUANTEUR !

EN VOILÀ ENCORE... ÇA N'EN FINIT PAS.

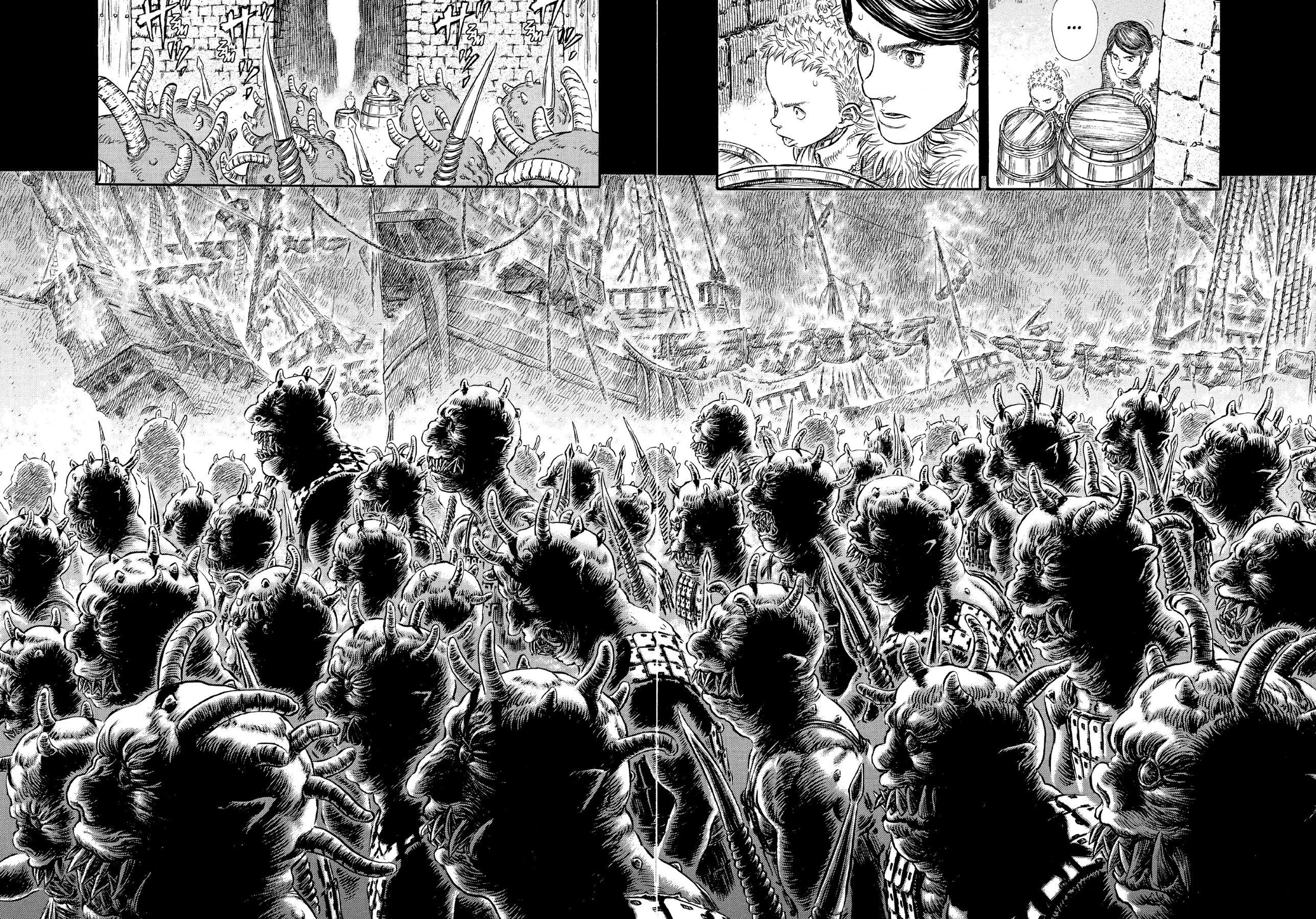
ATTENDEZ !

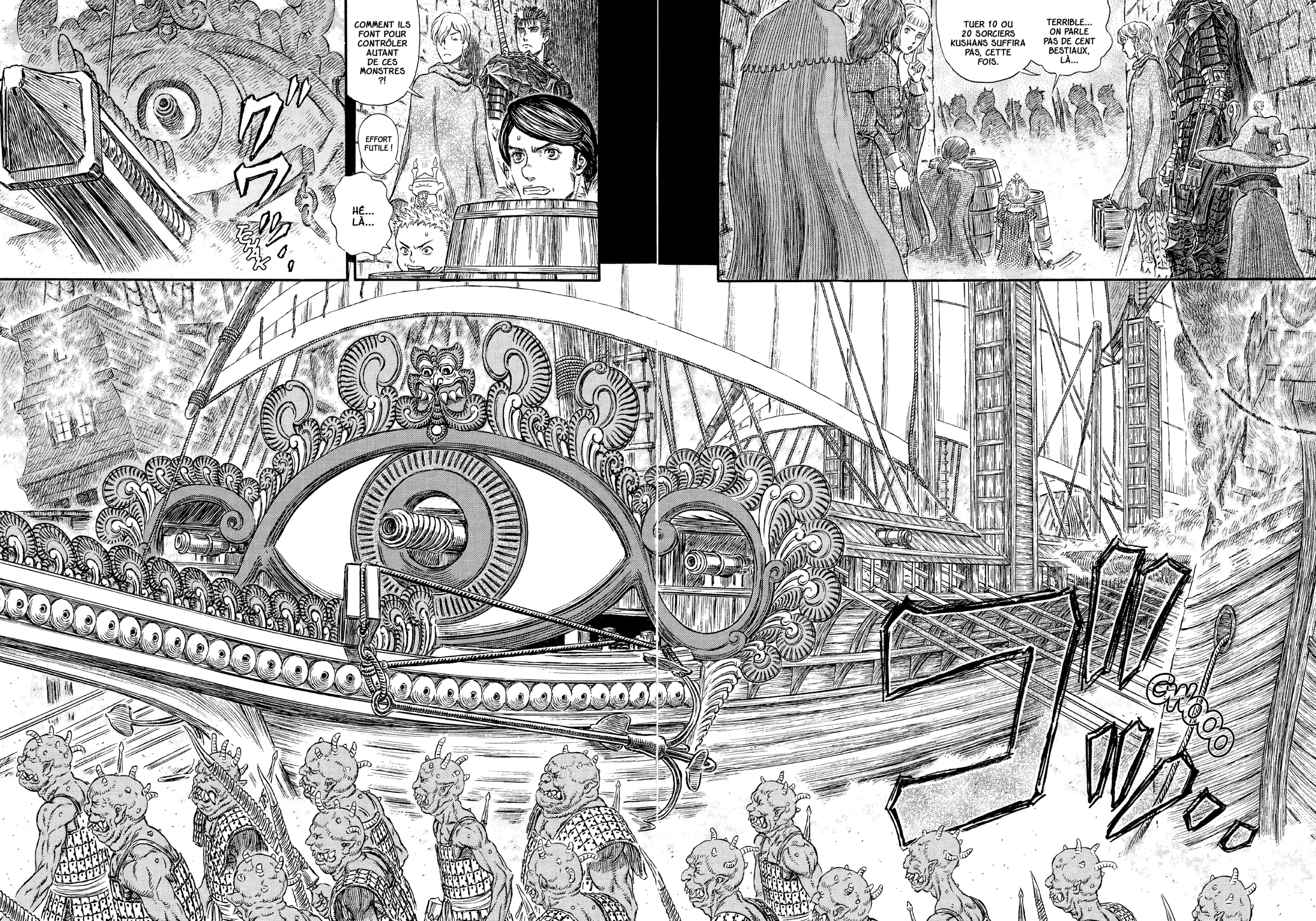
?!

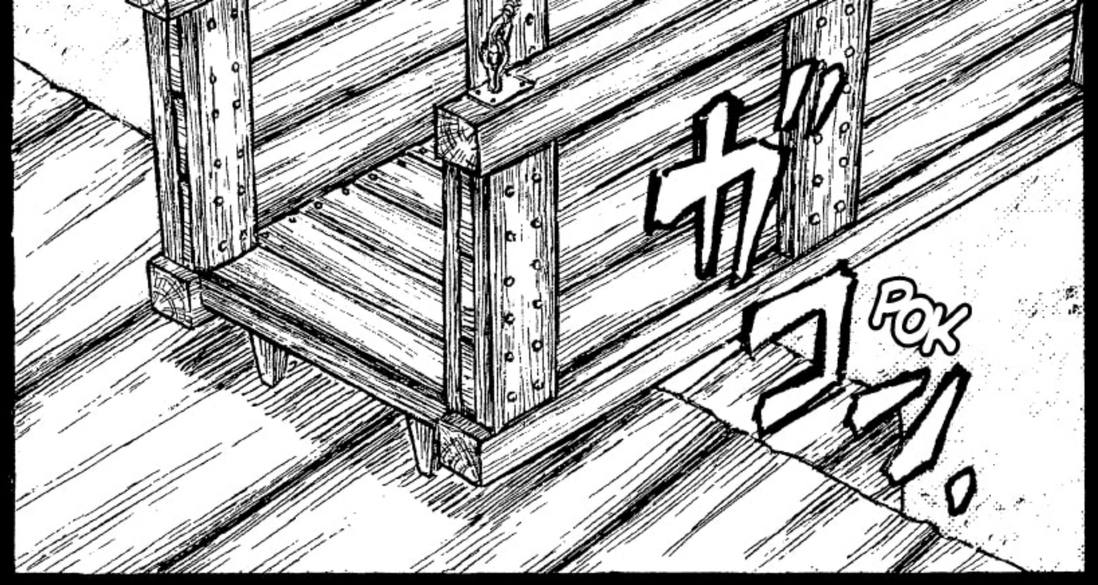
IL FAUT JUSTE QU'ON MONTE SUR UNE BARGE. ILS NE POURRONT SÛREMENT PAS NOUS SUIVRE SUR LA MER.

UN ESPRIT MALÉFIQUE EN EXPANSION TOURBILLONNE DANS LE PORT...

QUELLE ERREUR... J'ÉTAIS SI ABSORBÉE PAR MON RÔLE DANS LA BATAILLE QUE J'EN AI NÉGLIGÉ LA DÉTECTION DE L'OD...




COMMENT ILS FONT POUR CONTRÔLER AUTANT DE CES MONSTRES ?!
EFFORT FUTILE !
HÉ... LÀ...
TUER 10 OU 20 SORCIERS KUSHANS SUFFIRA PAS, CETTE FOIS.
TERRIBLE... ON PARLE PAS DE CENT BESTIAUX, LÀ...
Grr


ガ!!
ゴ!!
POK

KRIISS
キキキキ。

ガ!!
ZAM

ON FAIT QUOI, CAPITAINE ?

PAS POSSIBLE DE MONTER SUR LA BARGE.

ILS ONT APPORTÉ CETTE CHOSE EN SE CACHANT DANS LE BROUILLARD...

VOUS TOUS...

QUOI QU'IL ARRIVE, NE VOUS MONTREZ PAS !

!

ABSOLUMENT PAS...

CRIE PAS, ILS VONT NOUS REPÉRER.

FAIRE ÇA !

GUTS...

!

TU NE DOIS PAS !

C'EST TOUT CE QU'ON A.

POUR L'INSTANT...

NE... N'EN PARLE PAS SI LÉGÈREMENT !

BEN QUOI... T'AS QU'À ME FAIRE REDEVENIR NORMAL AU BON MOMENT.

MAIS...

SI ON S'ÉLANCE DANS UNE TELLE FOULE, ON S'EN SORTIRA PAS TOUS INDEMNES.

ALORS N'EN PARLE PAS COMME ÇA...

IL S'AGIT DE TON CORPS !

...

TU VAS ENCORE LES SUBMERGER ?!

LAISSEZ-MOI FAIRE.

POUR ÇA...

FAITES QUELQUE CHOSE, LES VOILÀ !

H... HÉ !

...

HOUA HOUA

CHUT !

ÇA VA ALLER ?

...

MAIS SCHIERKE, ON N'ENTEND PRESQUE PAS LA VOIX DES ESPRITS ÉLÉMENTAIRES, ICI !

LEUR PUISSANCE VARIE MAIS ILS SONT PRÉSENTS EN TOUS LIEUX.

NON, IL DOIT SÛREMENT Y AVOIR UN MOYEN.

ALORS...

CONTRAIREMENT AUX MONTAGNES ET AUX FORÊTS, LEUR AURA EST TRÈS FAIBLE ICI. ALORS, C'EST COTON DE LANCER UN GROS SORT !

COMMENT ÇA ?

ゴ゛ ゴ゛ BRR ゴ゛ ゴ゛ BRR

UN POUVOIR DONT LA PUISSANCE ÉMANE JUSTEMENT DE CE LIEU...

LE VOILÀ !

...

IL EST REDOUTA-BLEMENT DANGEREUX...

MAIS...

JE VOUS CONFIE UN MOMENT MA PROTECTION.

JE VAIS EXÉCUTER LE RITUEL.

À PARTIR DE MAINTENANT...

LES VOILÀ !!

AAAH !!

ZM

ZM

JE M'OCCUPE DU PORT.

MAIS, GUTS...

JE VOUS LAISSE CE CÔTÉ, TROP ÉTROIT POUR MOI.

ÇA... ÇA VA ALLER ?

VOUS PENSEZ VRAIMENT QU'UNE ENFANT PEUT QUELQUE CHOSE, SEULE CONTRE CETTE HORDE ?

LA MAGIE, C'EST PUISSANT, MAIS...

PRIE SURTOUT DE PAS TE FAIRE ENTRAÎNER !

OUAIS, LA GOSSE EST UNE ARME DE DESTRUCTION MASSIVE !

J'AI COMPRIS.

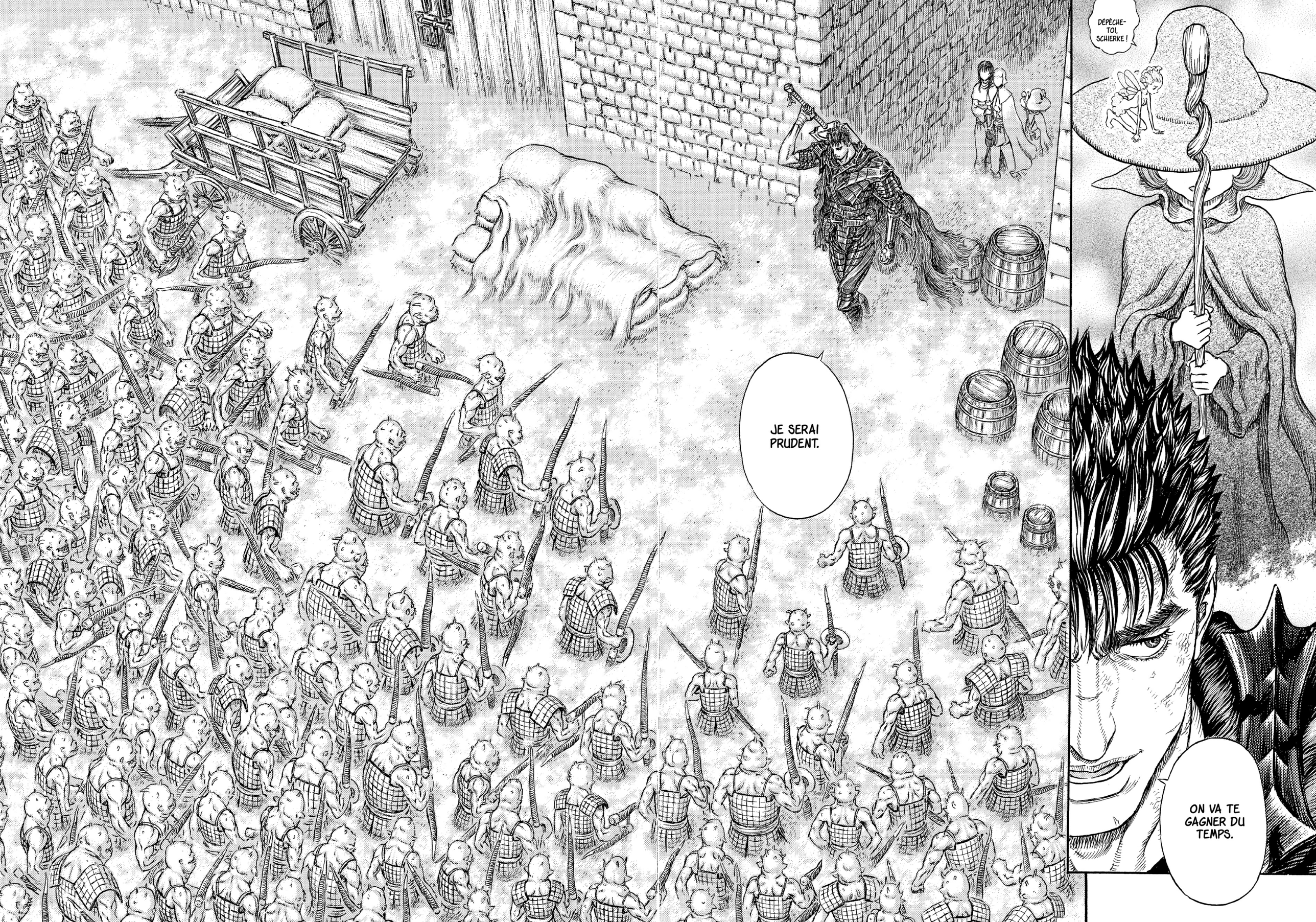
ガギ GAH

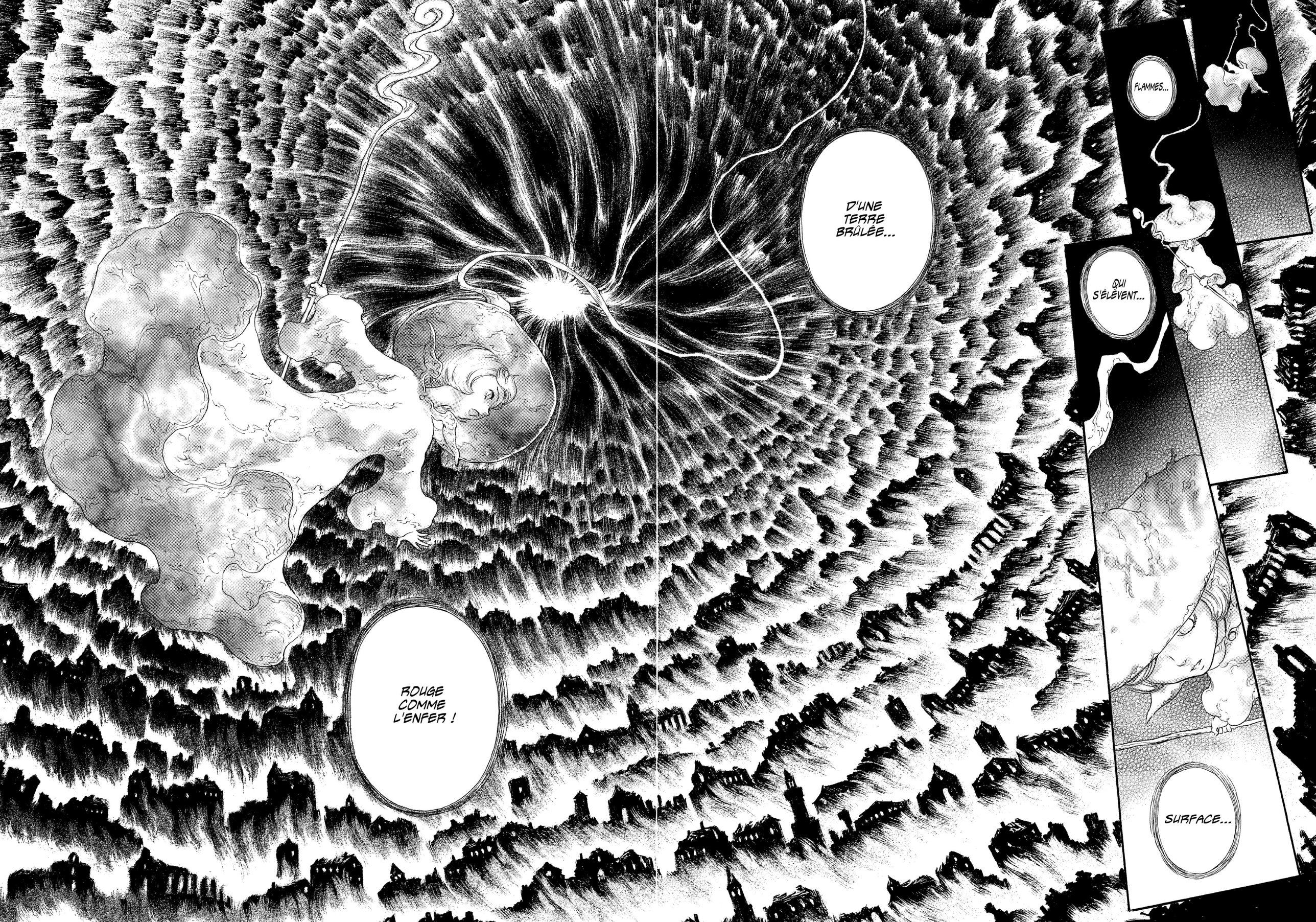
CERNÉS !!

EUX AUSSI NOUS ONT REPÉRÉS !

ガギ GAH

FALLAIT PAS GUEULER, MAGNICOCO !


JE SERAI PRUDENT.
DÉPÊCHE-TOI, SCHIERKE !
ON VA TE GAGNER DU TEMPS.


ROUGE COMME L'ENFER !
D'UNE TERRE BRÛLÉE...
FLAMMES...
QUI S'ÉLÈVENT...
SURFACE...

ELLES ONT ÉTÉ CRÉÉES PAR L'HOMME POUR CONSUMER ENNEMIS, GENS ET VILLE...

C'EST UN FEU D'ENFER !

CES FLAMMES N'APPARTIENNENT PAS AU MONDE NATUREL...

C'EST LE PURGATOIRE MÊME !

QUEL SPECTACLE ABOMINABLE...

WOOOO

FLATCH

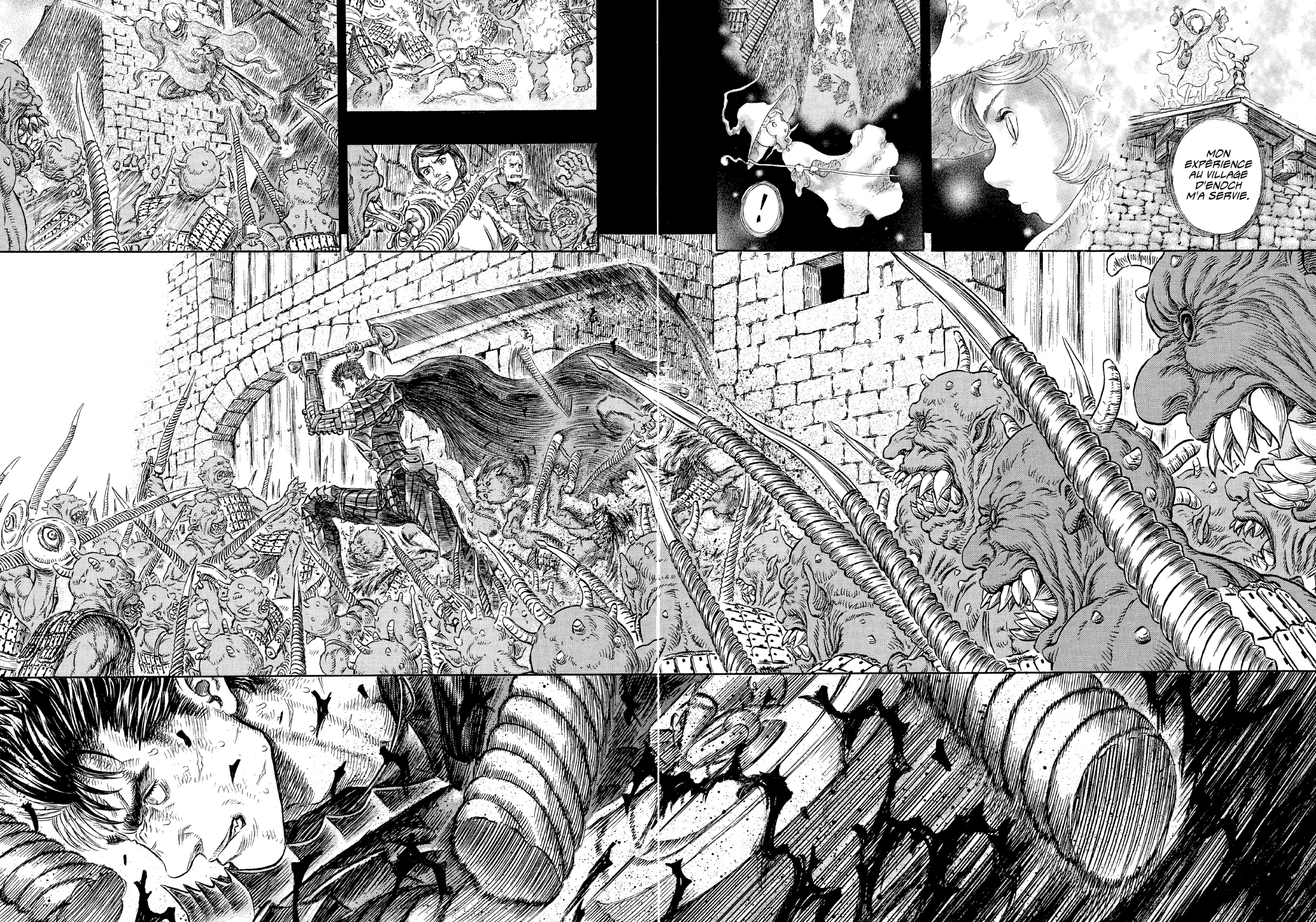
JE SUIS ASPIR...

SCHIERKE !!

SCHIER-KE !

!

BZZZ


!
MON EXPÉRIENCE AU VILLAGE D'ENOCH M'A SERVIE.

UNE DES LEURS...

À CE MOMENT-LÀ...

GUTS L'A DIT...

PLUS JAMAIS...

JE DOIS PROTÉGER...

ガラ KRR

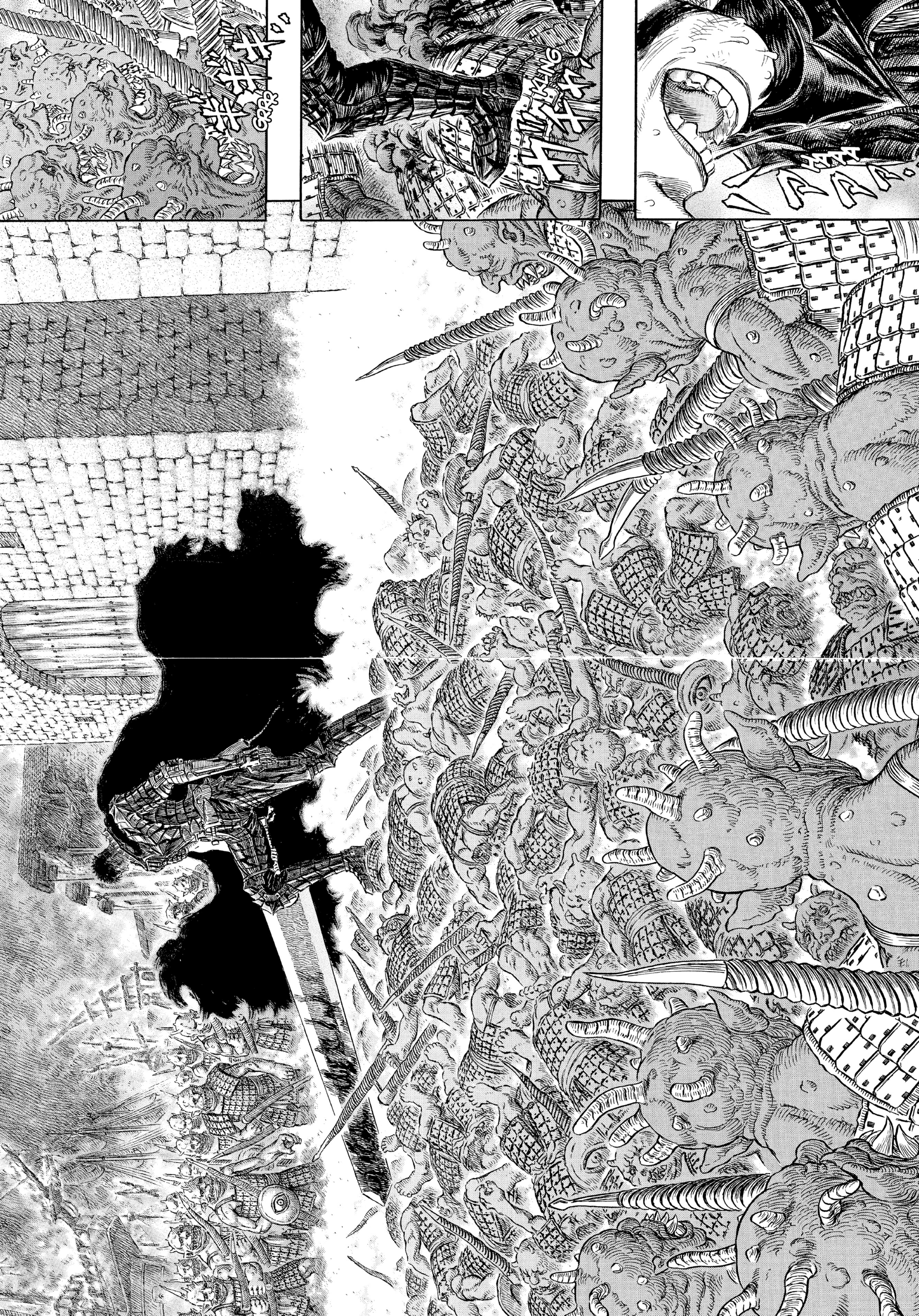
ガラ KRR

ガラ KRR

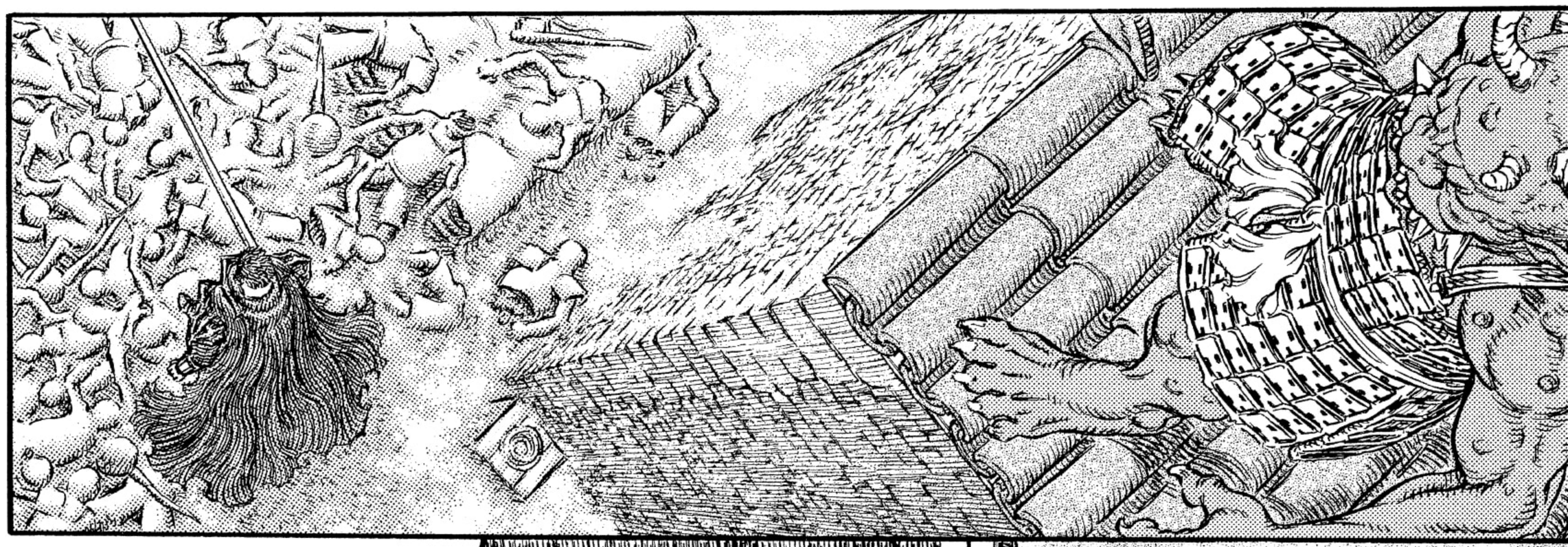
ガラ KRR

IL EST LÀ !

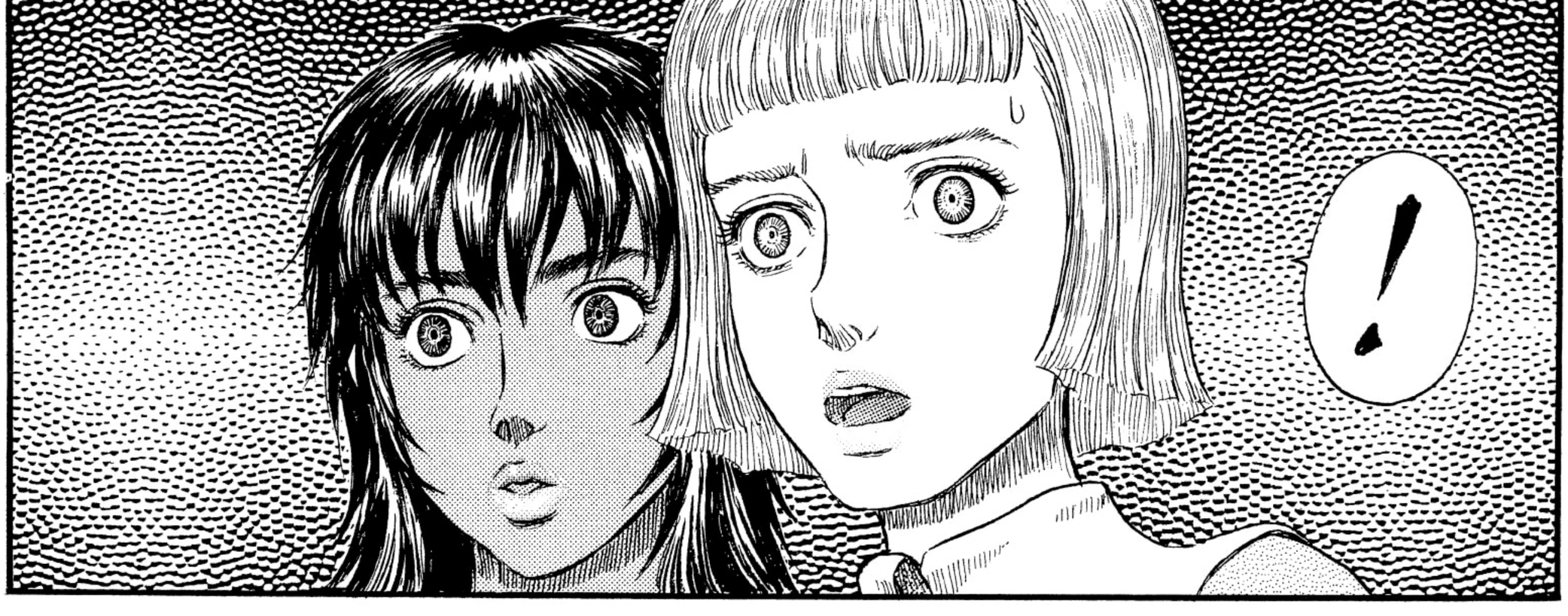
WOOSH
ヴギャアア
GAAH
BRR
GNIP
JE... JE VEUX M'EN ALLER !
LEUR MANQUE DE CERVELLE NOUS AIDE UN PEU... ILS S'AGGLUTINENT.
ÇA GROUILLE... IL DOIT Y EN AVOIR PLUS QUE DE SOURIS, DANS CE PORT !
AH, MERDE ! ÇA N'EN FINIT PAS !
BLAZE ROD (LA ROUE ENFLAMMÉE)
LES SORTS ULTIMES AINSI SONT FAITS.
SES GROS SORTS SONT SUPER PUISSANTS, MAIS...
SI TU REGARDES AILLEURS, TU VAS TE FAIRE TUER.
LE PROBLÈME, C'EST QUE ÇA PREND DU TEMPS.

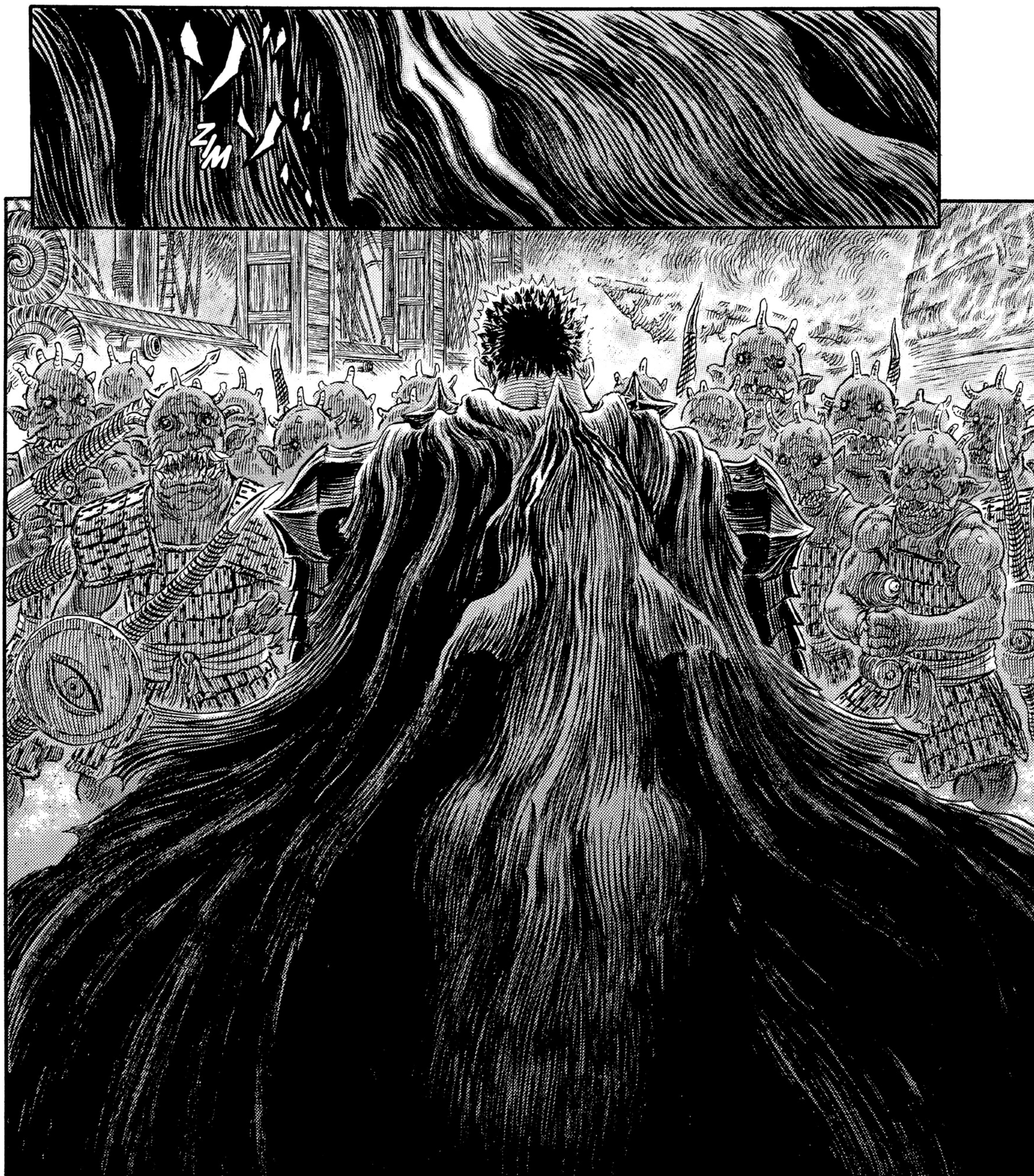

GRRR
KANG
KANG

GUTS !



PLATCH
SLASH
VLAM


!


ZIM

GUTS !
...

SI J'AVAIS SU, J'AURAIS PAS VENU !

ON VA PAS POUVOIR LES RETENIR PLUS LONGTEMPS !

GRAA

ÇA VA BIENTÔT ÊTRE LA MERDE !

ZM

ZM

GNIP

GNIP

GN

VLAM

ゴゴゴ
BRRR
BRRR
BRRR
BRRR
ゴゴゴ

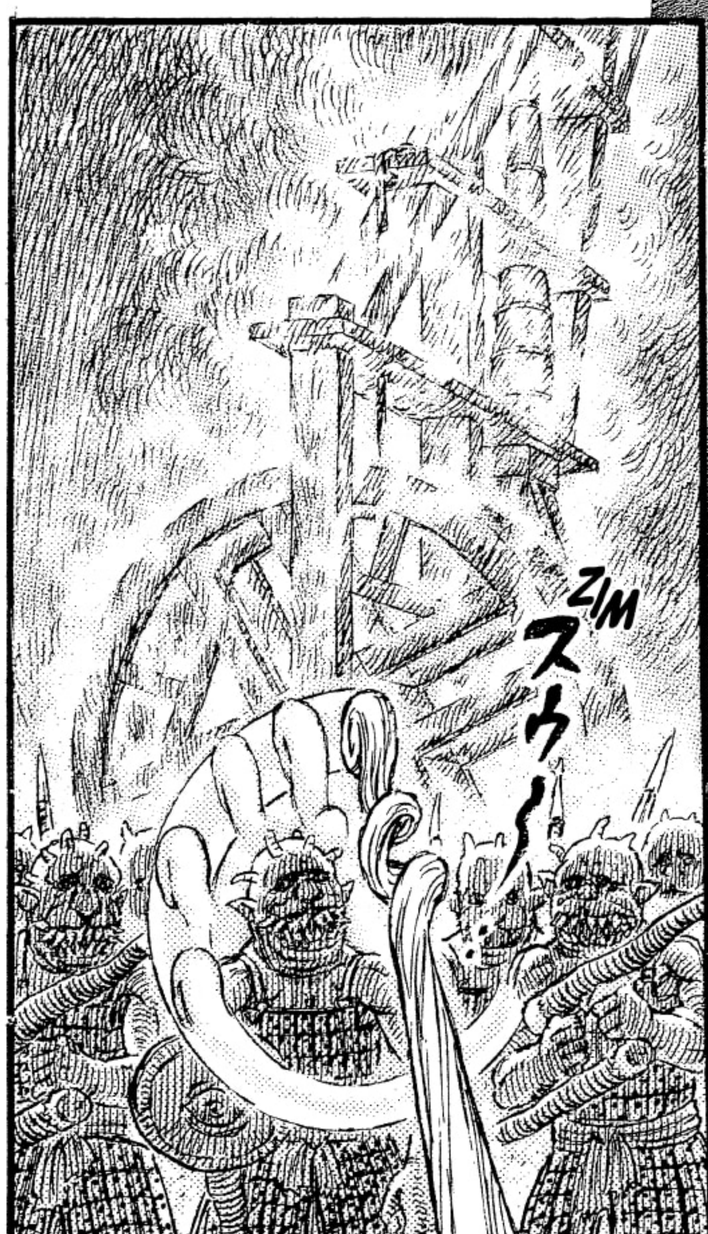
KYAAA
QUEL VENT BRÛLANT !
ELLE A LÂCHÉ QUOI, LÀ ?!
MON NOM EST BLAZE ROD !
MEMBRE DU CLAN DES FLAMMES BRÛLANTES, JE FAIS GALOPER LE FEU INFERNAL ET CONSUME TOUT SUR LE CHAMP DE BATAILLE !
BRROOM

LA PRIÈRE DE CETTE PETITE ÂME...

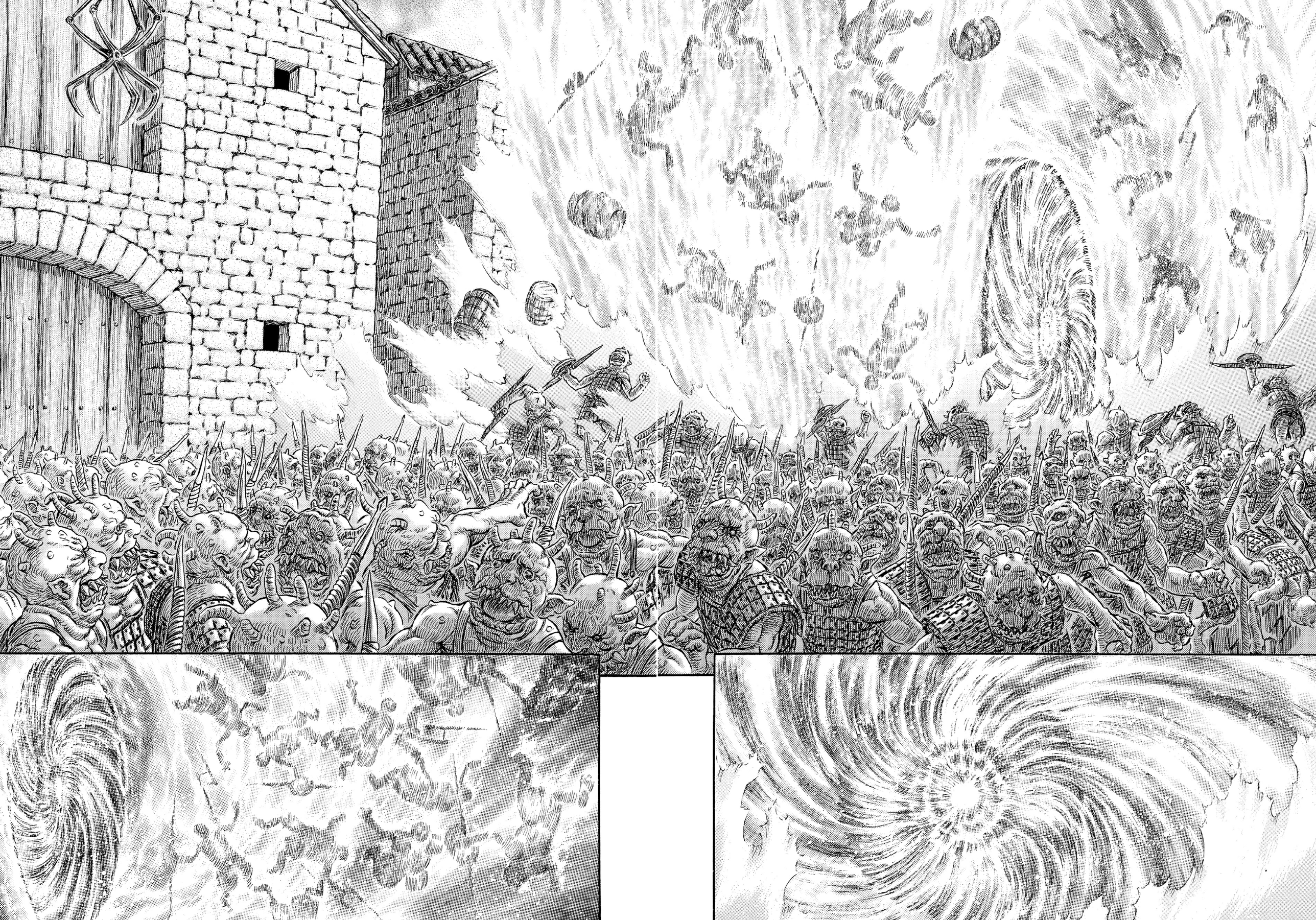
EST ARRIVÉE JUSQU'À MOI.

SES ENNEMIS SERONT MES OFFRANDES...

ET RÉDUITS EN CENDRES SOUS MA ROUE DES FLAMMES DE L'ENFER !



FLASH
PAF
ボン
CRAK
ROLL
ROLL
BOOM



HÉ, LA PYROMANE !

TU VAS TE BRÛLER VIVE TOI-MÊME !

FAUT ARRÊTER !

OUYAH !!

DERRIÈRE LE HANGAR, VITE !

ON VA FINIR CALCINÉS, NOUS AUSSI !

UNE... UNE ROUE DE FLAMMES !

CETTE FOIS, C'EST UN ENFER DE FEU !

Y'AURA DES PERTES HUMAINES.

SCHIERKE !

HÉ, LES LÉZARDS !

ZÉRO CHARISME !

ON SE REBELLE, C'EST ÇA ?!

VOUS VOYEZ PAS ?!

BRR BRR

P'TAIN...

ON EST MAL !!

ZIM

ZIM

WHOP

BRRRR
BRRRR
PSSCHH
CRAK

C'EST VRAIMENT UNE TERRE BRÛLÉE...

TER-RIBLE...

SCHIER-KE !

TOUT LE MONDE VA BIEN ?!

HÉ !

PLOP

PLOP

SCHIER-KE !

!

HMM...

BRRRR

GUTS...

LES AUTRES ?

TOUT LE MONDE EST SAIN ET SAUF. QUELQUES BRÛLURES, C'EST TOUT.

BIEN JOUÉ !

LA BÊTE ARMÉE

BERSERK

ON DIT ADIEU À CETTE TERRE BRÛLÉE ET ON EMBARQUE SUR LE BATEAU DE LUXE !

ALLEZ !

CARBONISÉ !

N'EN FAIS PAS TROP.

ALLEZ.

ÇA PEUT ALLER POUR MOI.

VOUS DEUX, VOUS POUVEZ MARCHER ?

AH !

BRR

HO HO

...

TOUS LES BATEAUX SONT CALCINÉS.

AH, LÀ LÀ, RATÉ...

T'ES PAS PLUS LOURDE QU'UN PETIT OISEAU.

PARDON GUTS, TOI AUSSI TU TREMBLES SUR TES JAMBES...

DU MOMENT QUE JE QUITTE CET ENFER, JE ME FOUS D'AVOIR LE MAL DE MER.

D'AUTRES MONSTRES POURRAIENT VENIR ! CHERCHONS VITE UNE BARGE, OU...

BURP

VOUS ! RECULEZ !

RAAH
QUAND ON PARLE DU LOUP...
HIIIARK

ズズゥゥン
ZIM
ドドドドドド
BRR
BRR
BRR
SPLASH
ダパァァン
AAAH !!
RETRAITE TEMPORAIRE !

LES KUSHANS EN FONT L'ÉLEVAGE, OU QUOI ?!

POIS-CAILLE EN VUE !

DÈS QU'ON RÈGLE UN PROBLÈME, IL EN SURGIT UN AUTRE... OU PLUTÔT, LA SITUATION NE CESSE D'EMPIRER !

SCHIERKE !!

DIS, ON EST UN PEU MAL, LÀ, NON ?!

OH, NON...

JE NE PEUX PLUS LANCER DE SORT...

DESCENDS.

GUTS !

...

ZIIM
ZIIM
HÉ, QUOI ?!
NON...
ARGH
JE NE SUIS PAS EN ÉTAT DE LE RAPPELER...
KYA!
!!
GRAB
ZIIM

ビャア
HIIIARK
AAH !!
LES VOILÀ !!
GUTS !
ZM
AH !
ZM
AAH !
WAAH
ドサ POF
SCHIER-KE !
MAÎTRESSE SCHIERKE ?!
ZIP

GROOH
SHLAK
DASH

ゴゥゥゥ
SLASH
ドドオオン
BRROM
ビャアア
HIIARK
ガァァァ
FLASH
ビシ
PLITCH
ビシ
TAP
ビシ
PLITCH
ビシ
PLITCH

QUAND IL DEVIENT COMME ÇA, IL EST VRAIMENT PLUS HUMAIN !

UNE VRAIE BÊTE SAUVAGE !

CETTE BÊTE ÉNORME... EN UN SEUL COUP ?!

QUOI ?!

C'EST VRAI QU'IL EST TROP FORT, MAIS NOUS AUSSI, ON RISQUE D'Y PASSER...

DE QUOI TU PARLES ?!

SCHIERKE N'EST PAS ICI.

QUOI ? ELLE S'EST COGNÉ LA TÊTE ?

NON, LA RÉVEILLEZ PAS !

HÉ, TU PEUX RIEN FAIRE, SORC...

!

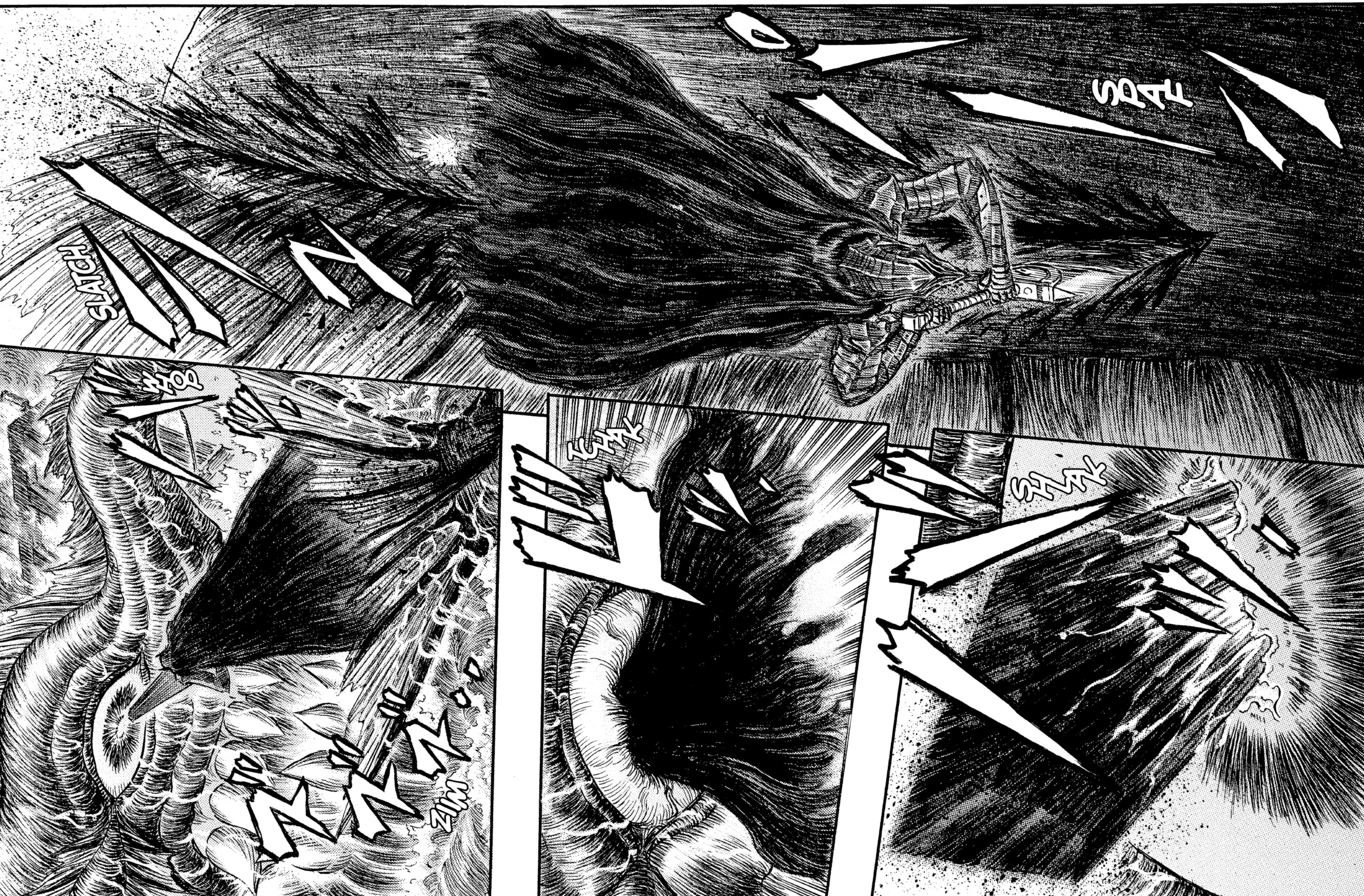
SCHIER-KE !

CHUT !

LA SECOUE PAS !

ELLE DOIT SE TROUVER...

ROOAR
SHLAK
ZAM
SLASH
DASH


SLATCH
SPLAT
BAOP
ZING
CRAK
SLAK

ZAM
ZAM
ブ!!
ブ!!
ブ!!
ブ!!
BRRR
GRR

...

LE GÉNÉRAL ASCÈTE

OÙ SUIS-JE ?

OÙ...

J'AI ÉTÉ ABSORBÉE ?!
DE L'ARMURE...
AUCUN DOUTE...
JE SUIS DANS LE GUTS...
ACCROCHÉE À GUTS ?
EST-CE PARCE QUE JE ME SUIS ALORS...
COMMENT EST-CE POSSIBLE ?!
ゴオオオオ...
GWOOOO
!!

BRRR
BRRR
LA CONSCIENCE DE GUTS REVÊTU DE L'ARMURE DU BERSERK !!
C'EST...

GROOH
DASH

SPLASH

AH...

SI ON SORT EN MER, ON SE RETOURNERA TOUT DE SUITE !

TERRIBLE ! DES JETS DE SANG ! UNE MER DE SANG !

DÉCOUPE DU THON !

AVANT D'AVOIR TOUT DÉTRUIT...

MAIS QUAND IL EST COMME ÇA, GUTS S'ARRÊTE PAS...

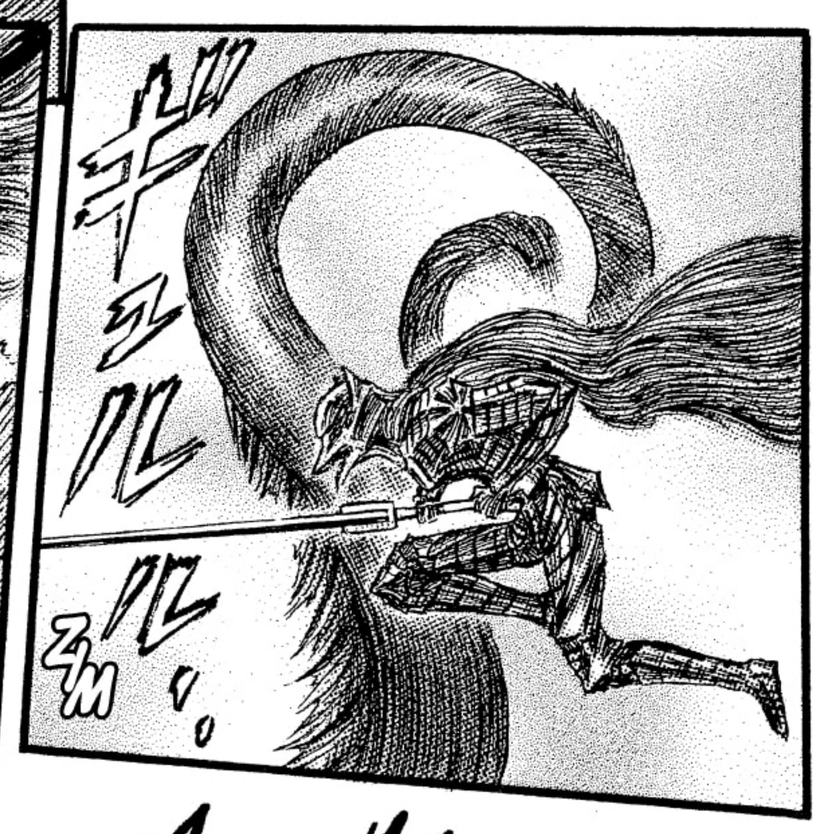
GUTS DIRIGERA LA POINTE DE SA LAME VERS...

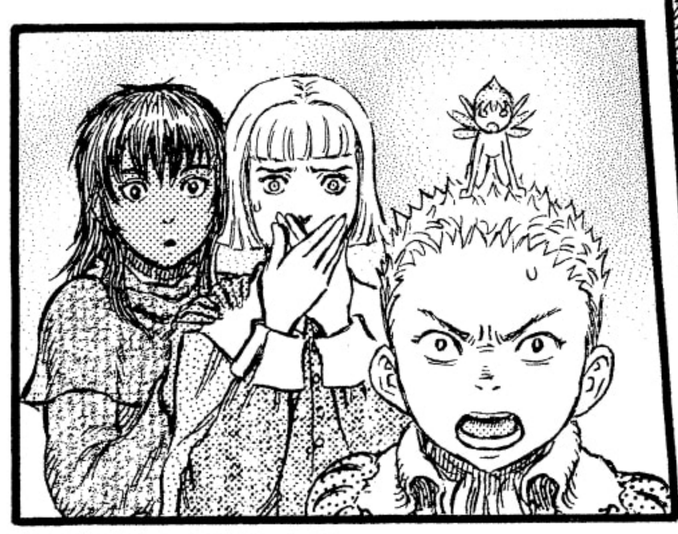
ET UNE FOIS QU'IL AURA ABATTU TOUS LES ENNEMIS...

MAÎTRESSE SCHIERKE !

GUTS !

SCHIERKE...

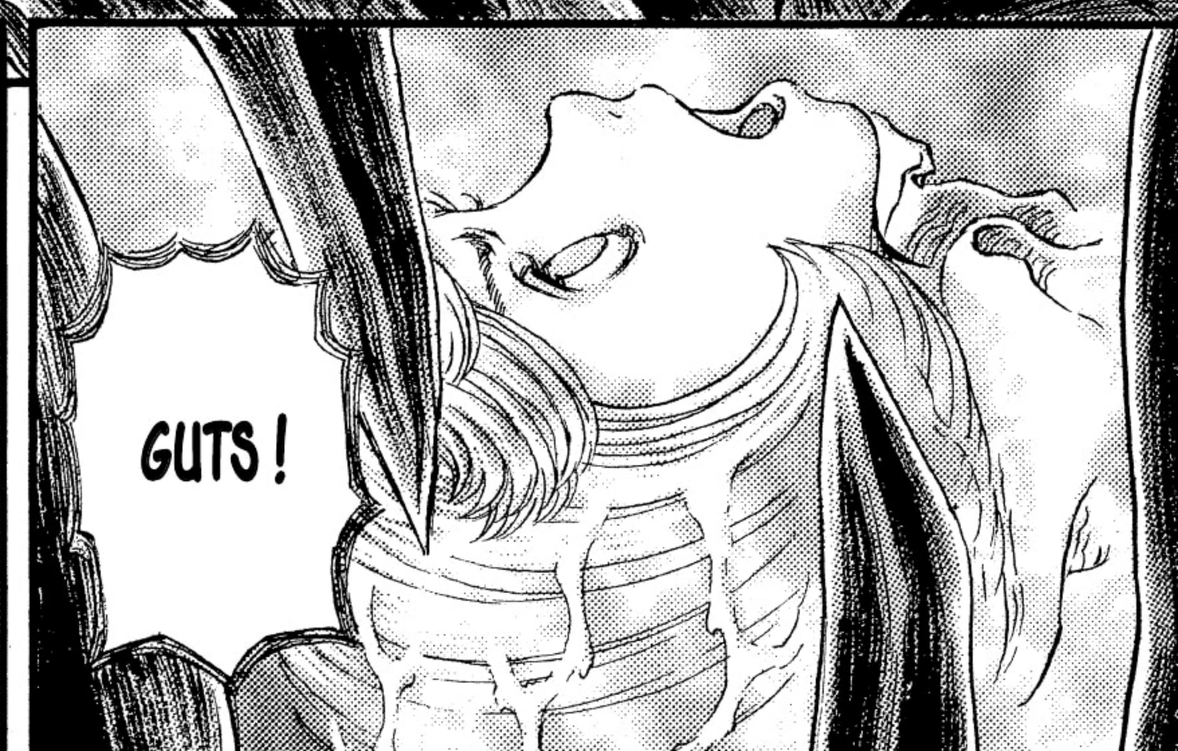




GNAP

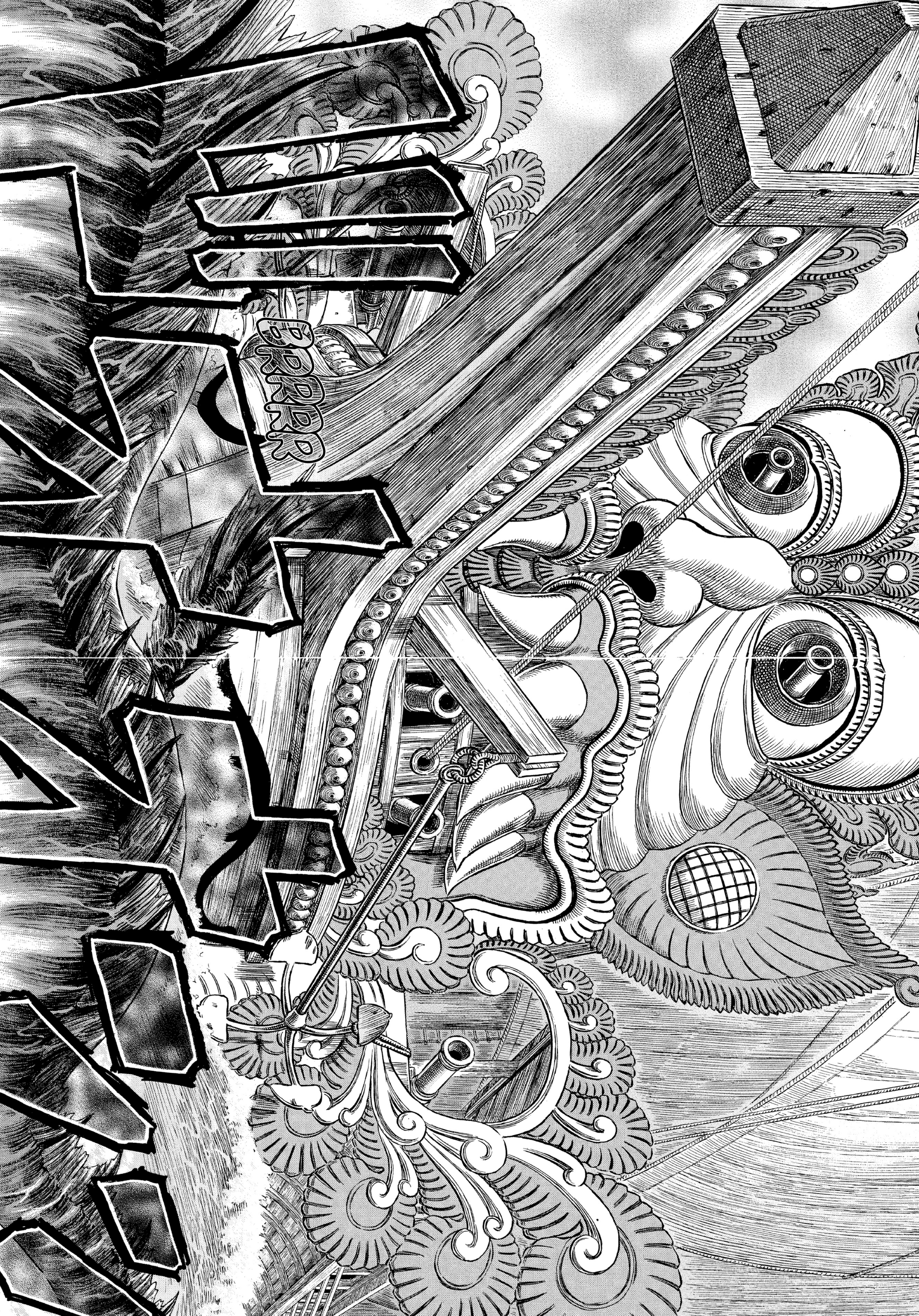
SPLATCH

TCHAK

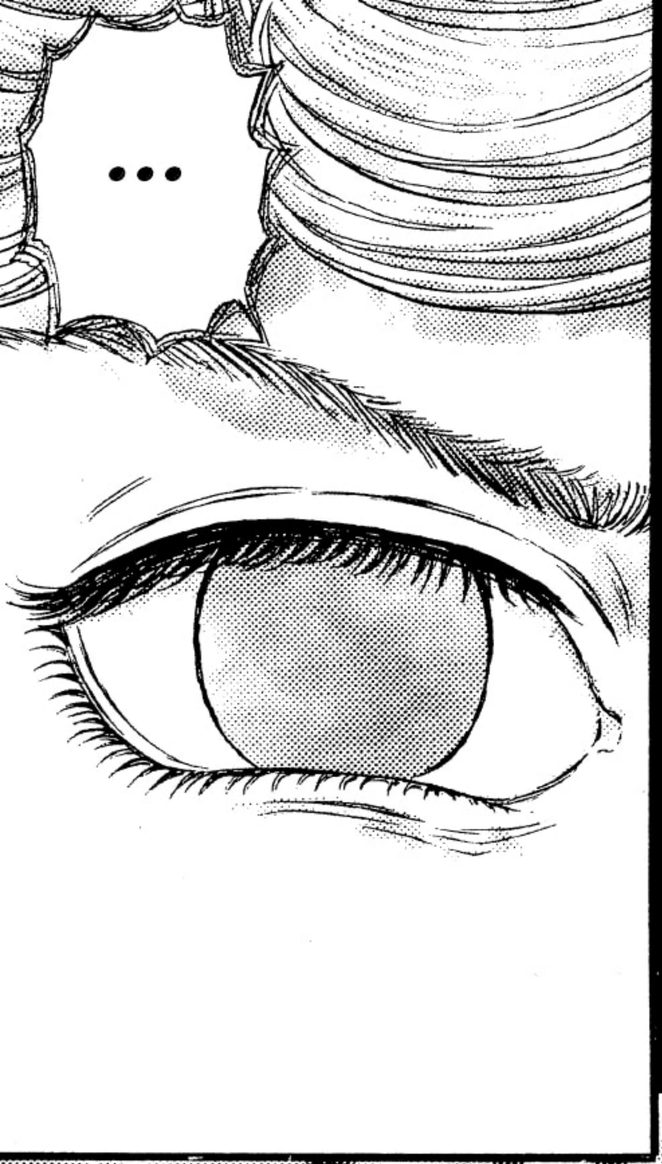

GUTS !

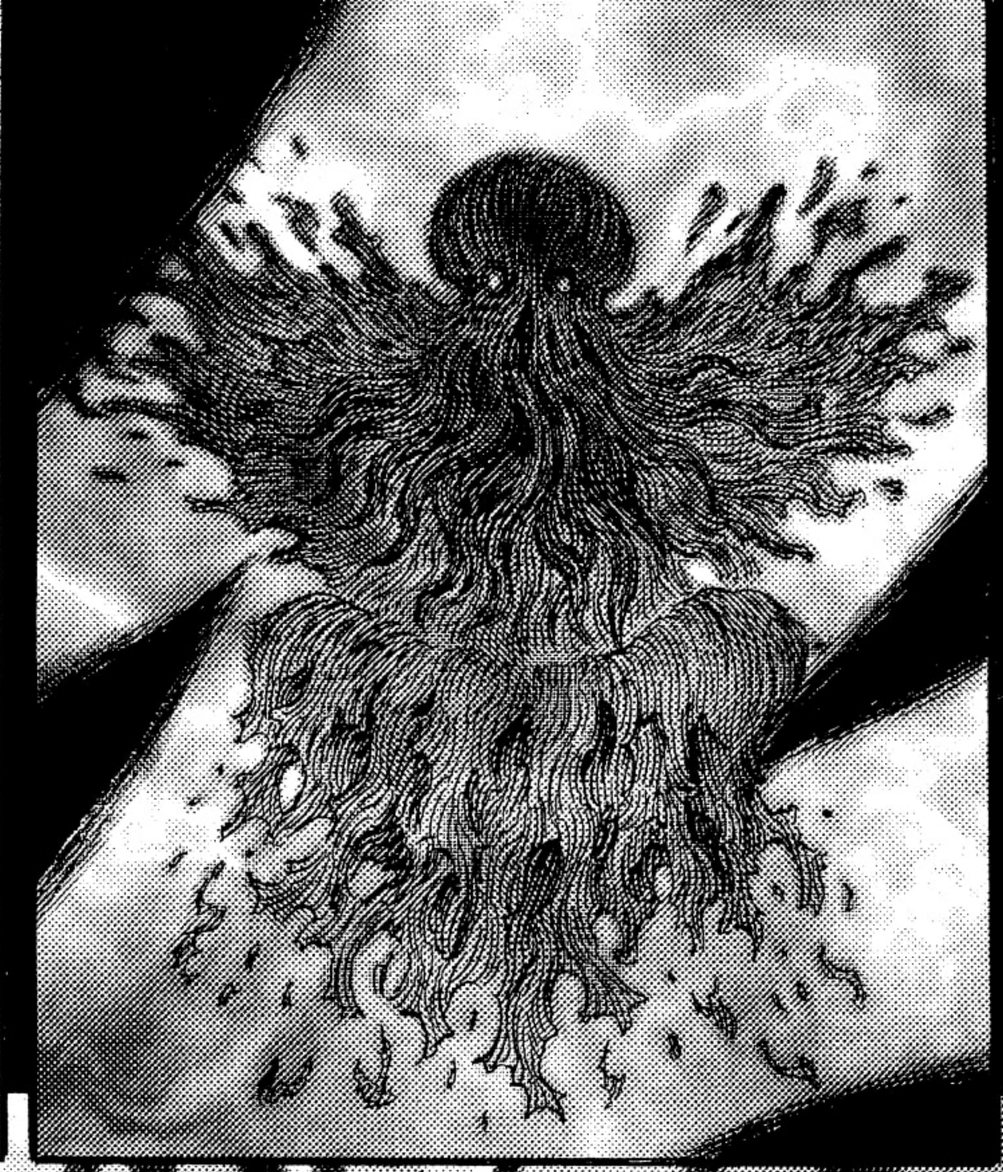
GRAH
TCHAK
FLATCH
ヴァシャ
アアア
ア!
HIIARK
ZAAAM

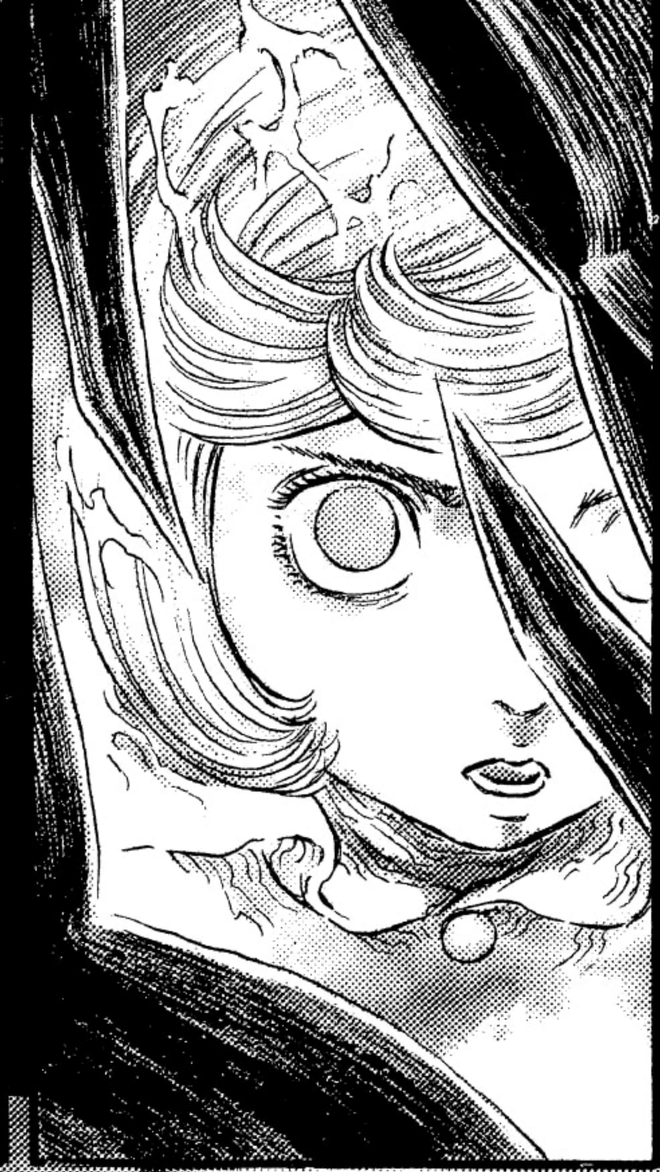
ZAAAAM
...
BLINK
BLINK
GROOH
SPT
GUTS !

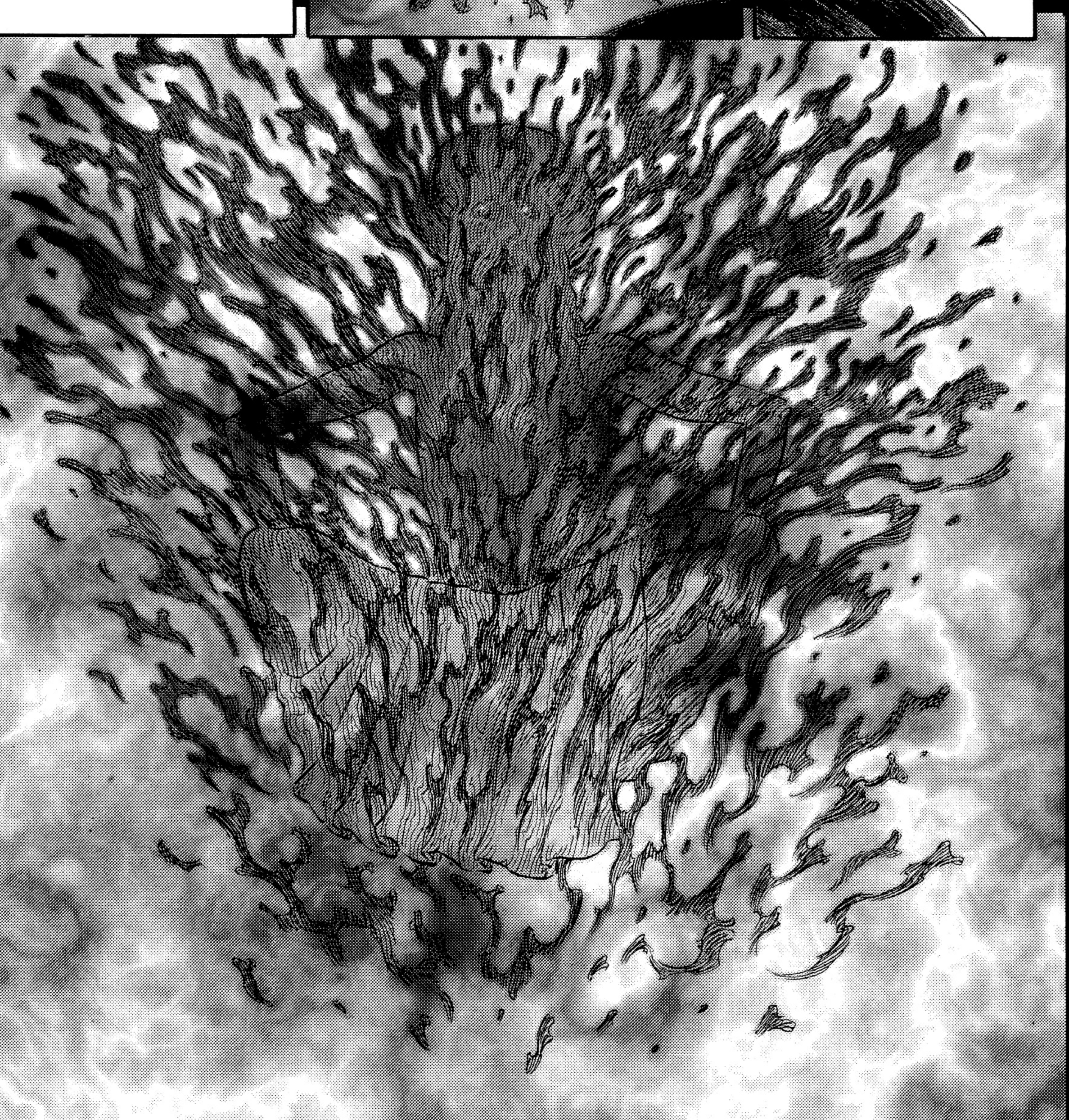

BADDA

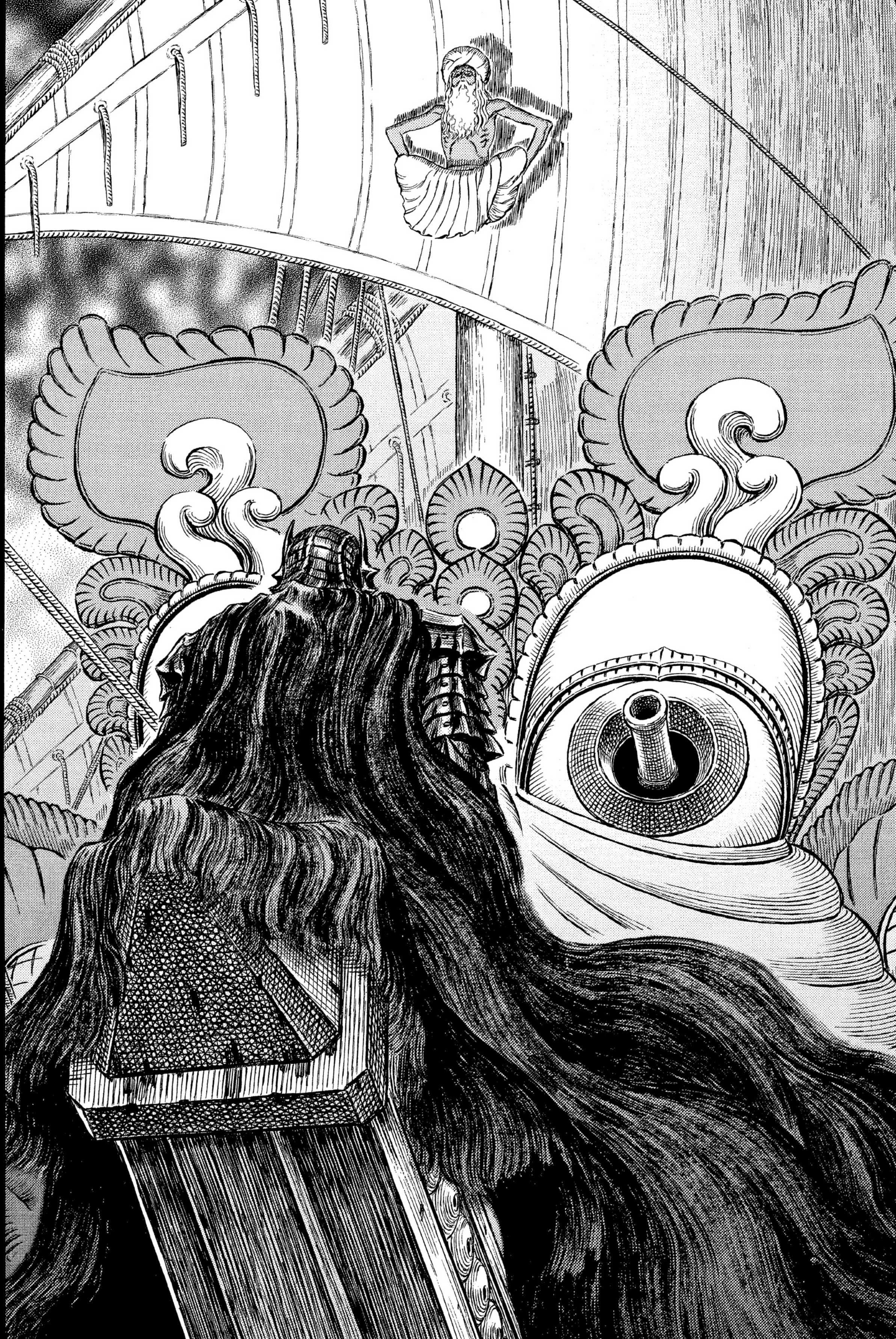
コ゛コ゛コ゛











DE PLUS, CE NE SERAIT PAS L'ŒUVRE D'UNE GRANDE ARMÉE, MAIS D'UN SEUL GUERRIER ?

ARRIVER À COULER 10 NAVIRES DE GUERRE, ET MASSACRER AUSSI FACILEMENT PISHACHA COMME MAKARA...

IL PARLE, MAIS...

JE COMPRENDS PAS LE KUSHAN.

SALES HUMAINS PRÉSOMPTUEUX !

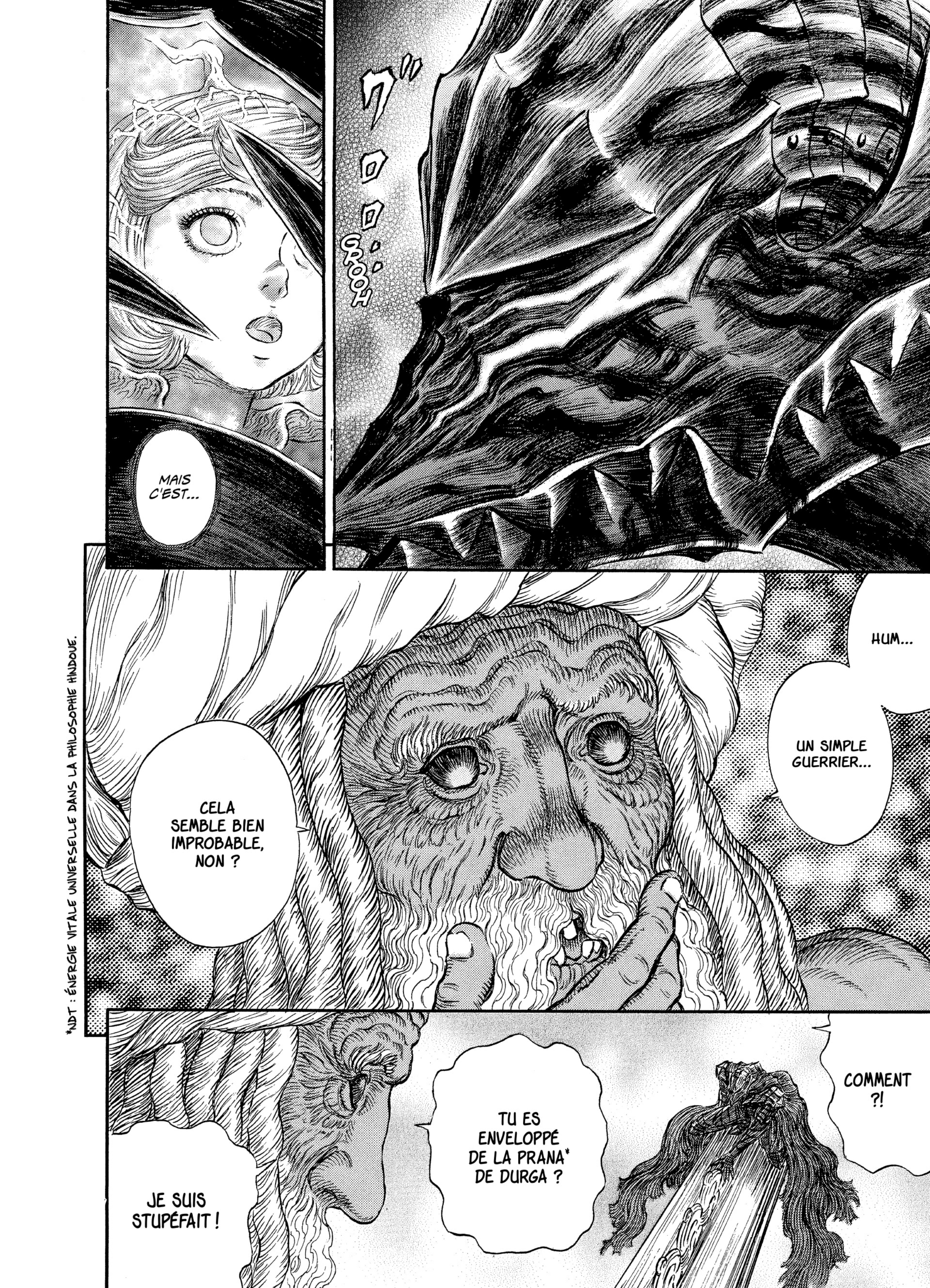
GOUROU

UNE CRÉATURE BIZARRE, CETTE FOIS ?!

BAH, ON A L'HABITUDE.

FLOTTE DANS LES AIRS ?!

UN... UN HUMAIN QUI...



*NDT : ÉNERGIE VITALE UNIVERSELLE DANS LA PHILOSOPHIE HINDOUE.

CETTE FORME DE MAGIE DIFFÉRENTE DE LA NÔTRE...

SANS PARLER DE CETTE ROUE ENFLAMMÉE AYANT ÉCRASÉ MES SOLDATS-DÉMONS...

EST TRÈS INTÉRESSANTE.

EST UN SORCIER !

AUCUN DOUTE, CET HOMME...

MOI, GÉNÉRAL DE L'ARMÉE DES PISHACHA ET SORCIER ASCÈTE DAIBA, JE LE DÉCOUVRIRAI À L'AIDE DE MA PROPRE MAGIE !

DE QUEL NIVEAU SONT VOS SORTILÈGES BARBARES ?

SORCELLERIE ORIENTALE

BERSERK

GROH
GUTS...
BRRR
...
VIENS DONC !
OUI...
GUERRIER DE DURGA !
CLAK

NON !
!
IL NE FAUT PAS FONCER SANS RÉFLÉCHIR VERS UN SORCIER !
WHOP
DASH

ズズズズズズズズ
WOOSH
!
BRRR

BRR
UNE...
BRRR
SANS MÊME LANCER D'INCANTATION...
UNE TORNADE ?!
QUELLE PUISSANCE...

POSSÈDE CE SORCIER ORIENTAL !
NON ! IL NE PEUT SE TIRER INDEMNE D'UNE CHUTE DE CETTE HAUTEUR, MÊME SUR DE L'EAU !

MAIS OUI !
PUISQUE J'AI ÉTÉ ABSORBÉE PAR L'ARMURE...
C'EST CERTAINEMENT POSSIBLE !
BRRRR

Ô CONSCIENCE DE GUTS, DÉFORMÉE PAR CE FLOT DE HAINE...
REGARDE !
OUVRE LES YEUX !

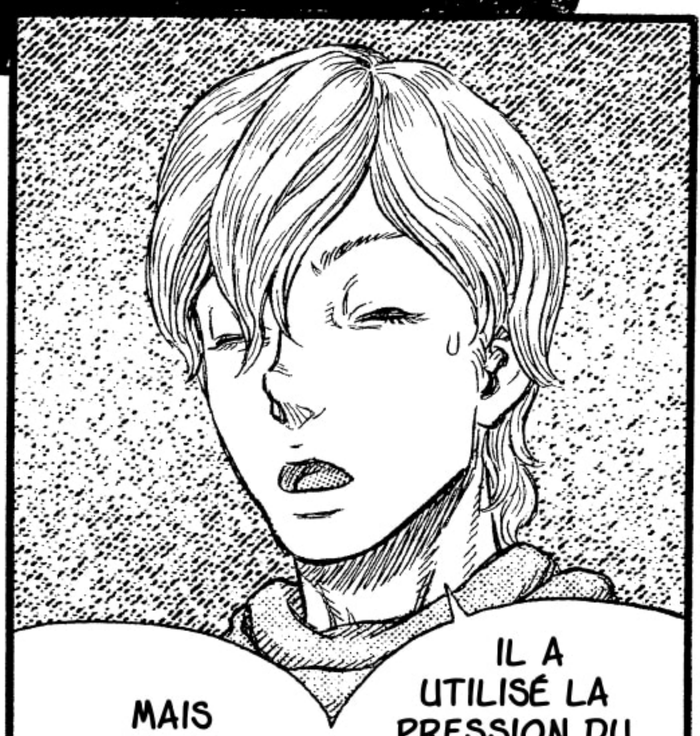
SLASH
AAH !

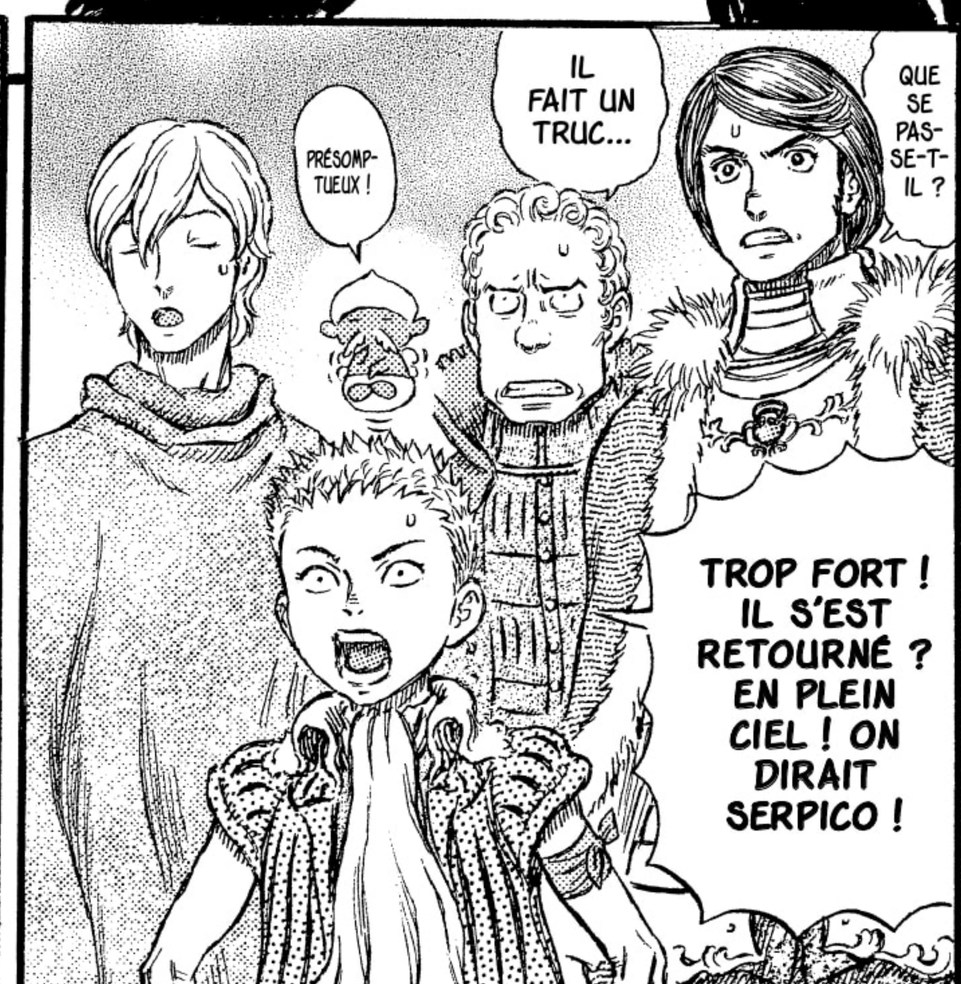
RIEN À ATTENDRE...
ENFANTIN !
DES JEUNES DE MAINTENANT !
ZAAM
GNOSH

DASH
CRASH
CRAK
ZIP
IL S'EST RETOUR...

YO AH

CRASH


MAIS MALGRÉ ÇA, IL N'A PAS DÛ S'EN TIRER SANS MAL.
IL A UTILISÉ LA PRESSION DU VENT SUR SON ÉPÉE POUR CONTRÔLER LA DIRECTION DE SA CHUTE.


PRÉSOMPTUEUX !
IL FAIT UN TRUC...
QUE SE PASSE-T-IL ?
TROP FORT ! IL S'EST RETOURNÉ ? EN PLEIN CIEL ! ON DIRAIT SERPICO !

OH !

CETTE RAPIDITÉ DE DÉCISION...

EST-CE UNE CAPACITÉ DE L'ARMURE DU BERSERK ?!

OU BIEN ALORS...

JE SUIS TROP VIEUX POUR T'IMITER.

HOHO ! L'OBSTINATION SERAIT-ELLE TON POINT FORT ?

BRR

BRR

ALORS... QUE DIS-TU DE CECI ?

ゴオオオ

BRRR

ZAP

CRAK
CRAK
ZWISH
BRR
BRR
BRRR
BRRR

AH !

HOP

OUAH !

SPLASH

C'EST LA MERDE ! IL AURA BEAU ÉVITER LES TORNADES...

LA MER SE DÉMONTE !

FLIP

BIZ BIZ FLIP

BRR ZZZ BRR

GRRR

S'IL TOMBE À L'EAU AVEC CETTE ARMURE, IL EST FOUTU !

GWOOH

!

SKRRT

CRAK
CRAK
UN...
INS...
TANT...
AT...
ATTEEENDS !!
BRROOM

GUTS !

KRR

KRR

PLASH

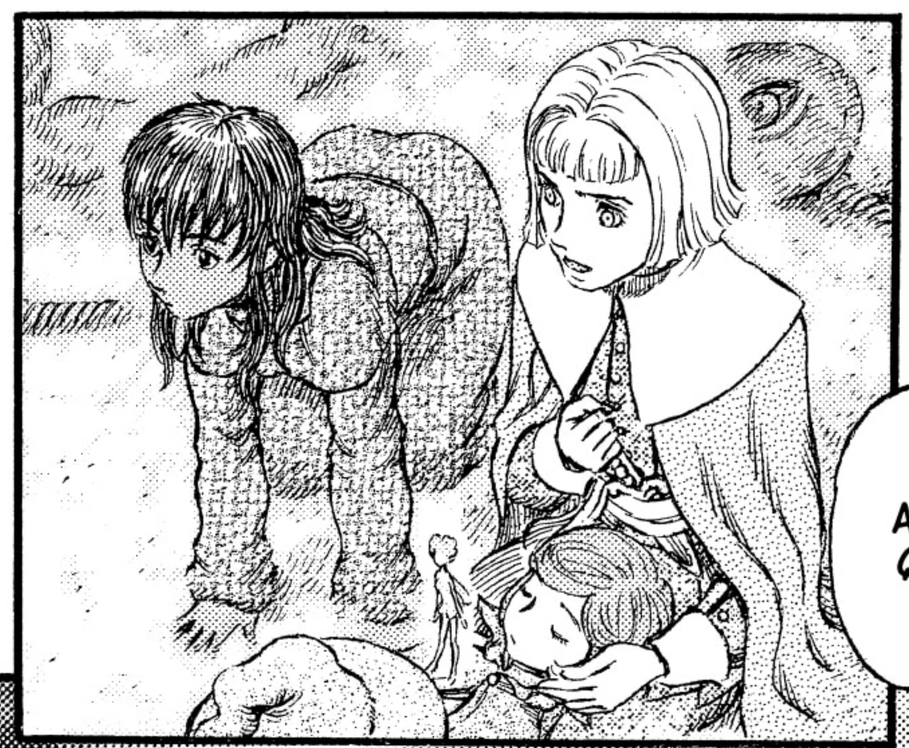
PLC

VLASH

CRACH

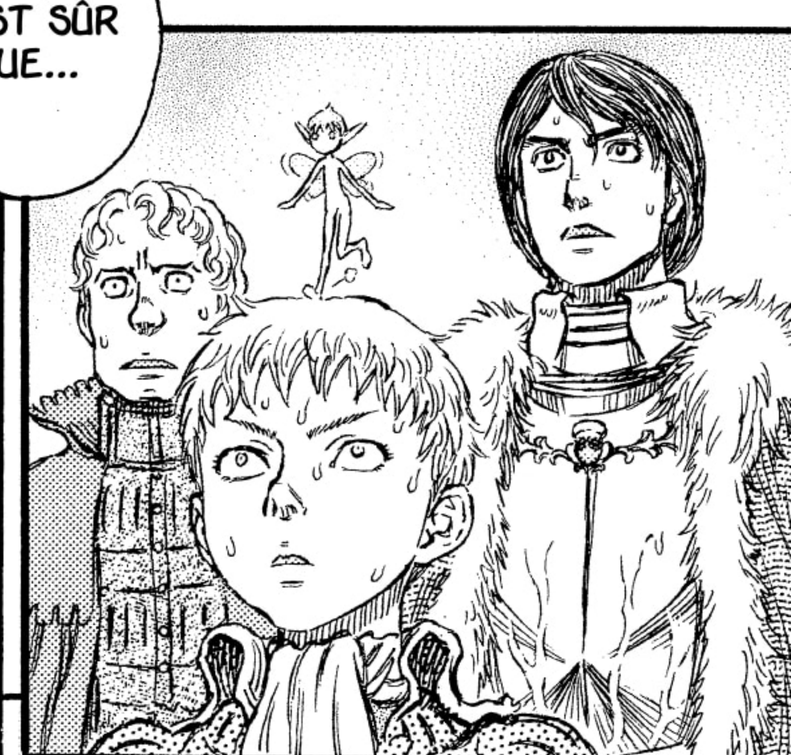
IL VIENT DE NOUS PROTÉGER.
...
MAIS...
BIEN ! EN CAS DE TEMPÊTE, IL POURRA LE SOUTENIR SEUL.
IL FAUT LA FORCE DE DIZAINES D'HOMMES POUR DRESSER CE GRAND MÂT !
MAIS...
TROP FORT !
ARRÊTE ! POUR L'INSTANT, GUTS EST...
TU M'AS SOUFFLÉ !
HÉ, T'ES INCROYABLE, TOI !

ALLONS BON.



AVEC ÇA...

LÀ, C'EST SÛR QUE...



JE SUIS BON POUR DES COURBATURES SUR TOUT LE CORPS, DEMAIN.

CELUI QUI S'ENROULE

EN BRISANT LE MÂT, J'AI PRIS UN COUP, GRÂCE À QUOI J'AI TOTALEMENT REPRIS MES ESPRITS.

C'EST GRÂCE À LA PROTECTION DE LA PETITE...

QUAND TU PRENDS CETTE APPA-RENCE...

MAIS, GUTS...

C'EST VRAIMENT UNE SACRÉE SORCIÈRE !

Y'A PAS À DIRE...

DE RIEN !

!
CRUSH
C'EST REPAR-TI ?!
SANS LE POUVOIR DE TA FOLIE ?
MAIS PEUX-TU M'AFFRONTER MOI, DAIBA...
ZAAAM
SIGNIFIE-T-IL QUE TU AS RECOUVRÉ TES ESPRITS ?
LE FAIT QUE TU SAUVES TES COMPAGNONS AU CŒUR DE LA BATAILLE...

...
M...
MERCI.
DÉGAGE, TOI !
QUELLE HONTE ! SI MON ÉQUIPAGE VOYAIT ÇA !
CETTE SENSATION D'AVOIR LES MUSCLES DU COU QUI BRÛLENT PEU À PEU...
AUCUN DOUTE...
SOIT UNE CRÉATURE LUI ÉTANT ÉTROITEMENT LIÉE.
C'EST SOIT UN APÔTRE...
DE MES MAINS, JE...
DANS CE CAS...

ZAAM
ZAAM
GUTS !
AAH !
AÏE !
GEUH
GUTS ?
CLANG
RHEU

RESTE CALME !

L'ARMURE PRENDRA LE CONTRÔLE !

SI TON CŒUR SE LAISSE ENVAHIR DE HAINE...

ÇA VA ?

OUI...

ET ALORS, DE NOUVEAU...

...

GRRR

JE SAIS.

GEUH

VOLER, C'EST TON TRUC, NON ?

SERPICO...

TE TOURNE PAS LES POUCES.

J'AI COMPRIS.

...

NON.

J'VAIS LUI RENDRE LA MONNAIE DE SON EAU, AU VIEUX !

ARRÊTE ! TU VAS FINIR PAR TE NOYER !

GÉNIAL ! LAISSE-MOI Y ALLER AUSSI !

SI TU N'ATTAQUES PAS, JE BALAYE TOUT D'UN TSUNAMI...

BRR

BRR

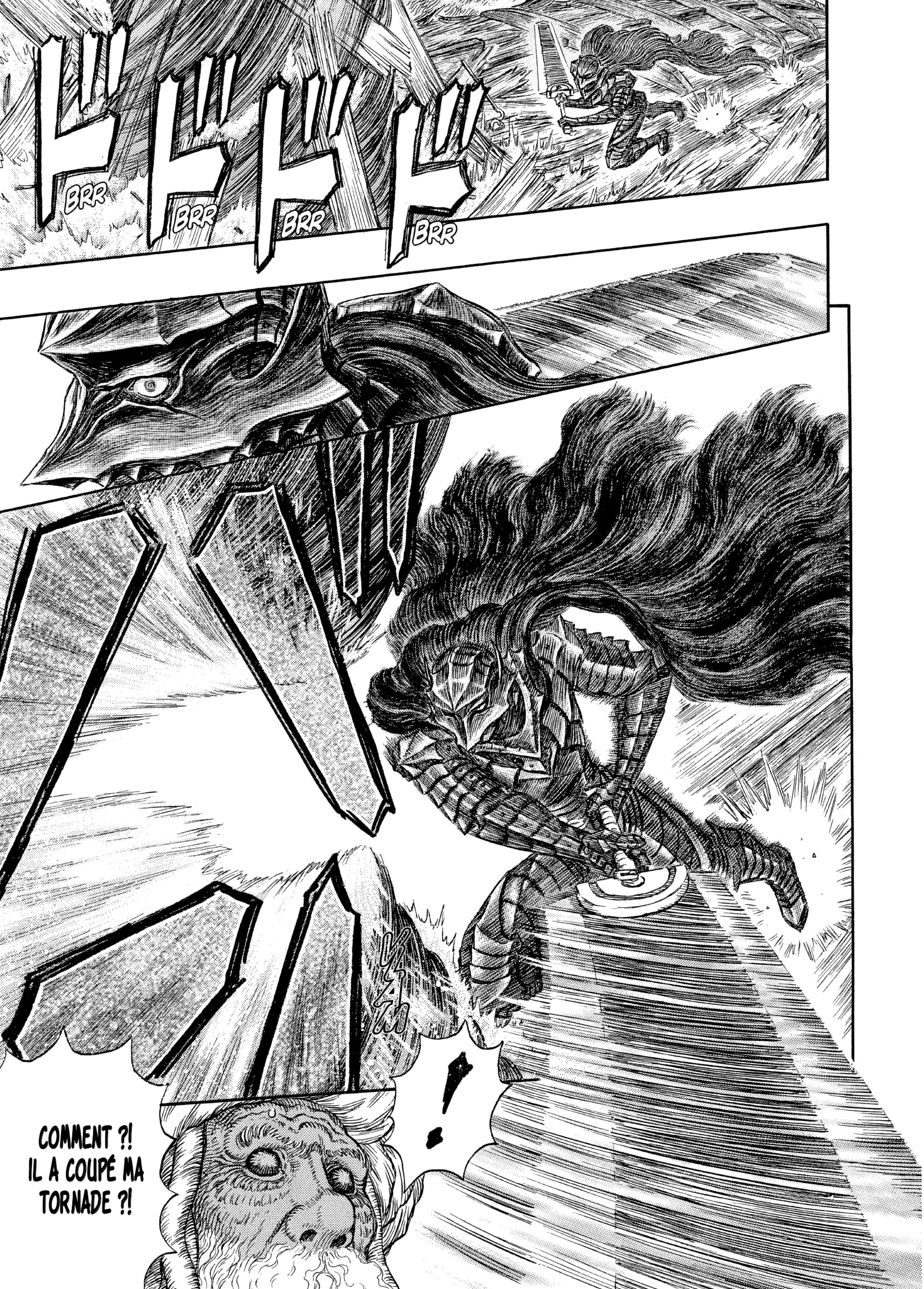
BRR

VAS-TU ME FAIRE ATTENDRE LONGTEMPS ?

LES VIEUX SONT PAS PATIENTS.

IL PARLE, MAIS...

CLING
DASH
DASH
METTENT L'ARMURE EN MOUVEMENT !
LA COLÈRE... LES SENTIMENTS VIOLENTS...
TU NE DOIS PAS ENTIÈREMENT LA LAISSER FAIRE.
MAIS...
LE PIVOT DE TA FORCE...
C'EST TA VOLONTÉ.


BRR
BRR
BRR
BRR
GRRR
COMMENT ?! IL A COUPÉ MA TORNADE ?!

WOOSH
BRR
BRR
BRR
BRR
SE SERT DU VENT ?!
CELUI-CI...
SPLASH
ZIM

ARGH
WOOSH
SLASH
PETIT IMPERTI-NENT !

ZOOM
ZOOM
ZOOM

TU M'AS PRESQUE GLACÉ LES SANGS, CETTE FOIS.

PFFF~...

BRR

VLAM VLAM VLAM

DIRE QU'IL A FALLU QUE JE VIVE AUSSI LONGTEMPS, AVANT DE RENCONTRER...

DE TELS ADVERSAIRES SUR LA FRONTIÈRE DE L'OUEST.

APRÈS LE GUERRIER DE DURGA, CELUI DE VAYU ?

MAIS INCROYABLE !

CAR JE PRIE JOUR ET NUIT.

BRR

MAIS...

EN MATIÈRE DE PROTECTION DIVINE, VOUS NE L'EMPORTEREZ PAS...

RHÂ!

ZIIIM

BAOM

!

GRRR

ZAM

PAF

VOILÀ LE HÉROS !

MISSION ACCOMPLIE !

MAIS QUESTION PUISSANCE, C'EST PAS ÇA... MA POUDRE A PRIS L'EAU, ON DIRAIT.

TU AS OSÉ FAIRE ÇA...
QU... QUOI...
À UN ANCIEN ?
DASH
!
TAP
UM PATTA...
HA!
OM AMIRITI...
GRR!
KUNDALINI...

CRÁC
BRR
BRR
BRR

!!
REVIENS, C'EST DANGE-REUX !
COME ON, RED SNAKE !
Y'A... Y'A DES LIMITES, QUAND MÊME !
ZUZUZUZ
ZIIIM

KUNDALINI, SANS DOUTE LE PLUS PUISSANT DE MES PISHACHA !

JE N'AURAIS PAS CRU DEVOIR RECOURIR À...

C'EST LE POUVOIR DE CE MONSTRE !

JE VOIS... CE QUI A MANIPULÉ CES TORNADES SANS QU'IL AIT BESOIN D'INCANTATION...

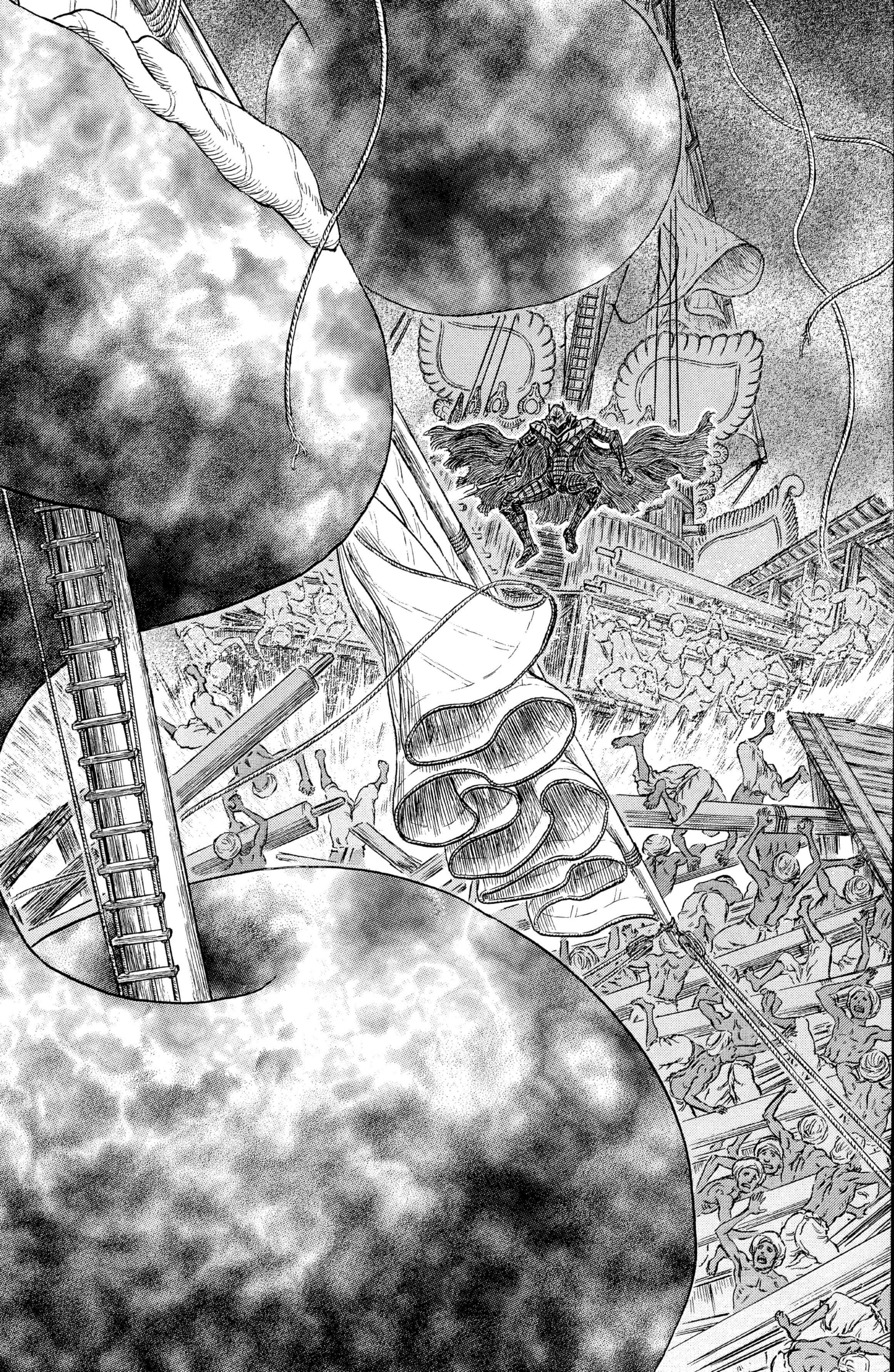
ALORS, RAISON DE PLUS...

FAIS ATTENTION ! IL N'A RIEN À VOIR AVEC LES AUTRES SERVANTS !

DASH

VLAN

DE L'EAU ?!
FLASH



EXPLOSION DE FLAMMES

BERSERK

BRRR

BRRR

BRRR

GROS TAS DE FLOTTE !!

C'EST QUOI, CE GROS TRUC ?

PAS ENVIE DE TOMBER LÀ-DESSUS EN MER !

COUPÉ EN DEUX !

GUTS...

OOH

SI ON LIE SA FORCE EN UN FAISCEAU ACÉRÉ, COMME UNE AIGUILLE...

L'EAU PEUT COUPER MÊME UN DIAMANT EN DEUX !

LES VAGUES DÉFERLANTES PEUVENT COUPER LE ROC, DONC...

CRAC

SLASH

DZM

SPLASH
DOM
HOP
VLAM
ON NE PEUT LA COUPER, ELLE.
PAR CONTRE...
BRRRRR
CRAC
CRAC
ARGH

CET ENNEMI EST D'UN NIVEAU DIFFÉRENT DE CEUX QUE TU AS COMBATTUS JUSQU'ICI !

PAF

FAIS ATTENTION !

IL EST DE LA MÊME FAMILLE QUE LE MONSTRE DES EAUX, LE KELPIE...

CE SERVANT N'EST PAS UN SIMPLE SUBSTITUT !

MAIS SA FORCE VENANT D'UNE RELIGION POLYTHÉISTE, IL DOIT SÛREMENT Y ÊTRE APPELÉ UN DIEU !

REGARDE !

CE N'EST PAS QUE SON CORPS QUI EST IMMENSE, ALORS ?

!

TOI AUSSI, SERPICO !

C'EST ÇA, SON VRAI CORPS !

CE CORPS GÉANT ET CES TORNADES ONT ÉTÉ CRÉÉS PAR LE POUVOIR MAGIQUE DU SORCIER, QUI SE SERT D'ONDINE.

VOUS VOYEZ CETTE OMBRE QUI SEMBLE NAGER EN LUI ?

VERS LA POITRINE DU MONSTRE...

!

SA POI-TRINE ?

ATTEINDRE UNE CIBLE QUI Y NAGE...

LE DIAMÈTRE DE CE MONSTRE ÉQUIVAUT À CELUI D'UNE RIVIÈRE, ALORS ARRIVER À...

ALORS, C'EST ÇA QU'IL FAUT BOUSILLER ?

JE PENSE QUE C'EST DIFFICILE.

CRAC

CRAC

J'Y VAIS !

DASH

MAIS CES JEUX NAUTIQUES NE MÈNERONT À RIEN.

BRR

BRR

BRR

BRR

BRR
BRR
BRR
BRR
BRR
BRR
DZZM
DZZM
QUELLE AGILITÉ !
SHLAK

VLAN
Zip
MER-DE !
GUTS, DEVANT TOI !
PLOF
C'EST LA MERDE !
IL EST TOMBÉ !

BRRR
PAUVRE IMBÉCILE ! DANS L'EAU, C'EST COMME SI TU ÉTAIS DANS LE CORPS DE KUNDALINI.
BRRR
FINIS DONC EN CHAIR À POISSON !

ZIM
PLOF
SPLASH

CRAC
IMPOSSIBLE, ICI AUSSI ?
PAF
OUI. GRÂCE À L'ARMURE, JE SOUFFRE PAS... POUR LE MEILLEUR ET LE PIRE.
ÇA VA ?
ZAAM

QU'AUCUNE LAME NE PEUT BLESSER KUNDALINI.

TU T'ES ÉCHAPPÉ ?

ET SI BESOIN EST, GRÂCE AU YOGA, JE PEUX RETENIR MON SOUFFLE SOUS L'EAU PENDANT PRÈS D'UNE HEURE.

MAIS TU AS SANS DOUTE COMPRIS...

ACCEPTE SAGEMENT D'OFFRIR TON CORPS EN SACRIFICE À KUNDALINI.

CESSE CETTE RÉSISTANCE INUTILE, ET...

FOLIE !

JE N'AI PLUS QU'À ME JETER SUR CE SERPENT...

LE RÉSULTAT SERAIT LE MÊME !

QUELLE HORREUR !

MAIS... UNE VOIX, DANS MA TÊTE !!

BILINGUE !

Hi

C'EST DE LA TÉLÉPATHIE, ÇA ! ALORS, LE VIEUX EST BIEN UN SORCIER !

C'EST IMPOS-SIBLE ?

SI, COMME LORS DE LA BATAILLE D'ENOCH, JE POUVAIS EMPRUNTER LA FORCE D'UN ESPRIT ÉLÉMENTAIRE DE L'EAU SUPÉRIEUR, JE POURRAIS LE LUI REPRENDRE...

POUR L'INSTANT, TOUTE L'EAU DE CETTE BAIE SE TROUVE SOUS LE CONTRÔLE DE CE MONSTRE.

MÊME SI J'AVAIS UN CORPS POUR LUI SERVIR DE VÉHICULE...

MALHEUREUSEMENT...

JE NE PEUX PAS, ACTUELLEMENT, INVOQUER UN ESPRIT ÉLÉMENTAIRE DE NIVEAU SUPÉRIEUR...

DANS CETTE VILLE OÙ IL EST DIFFICILE DE SE REPOSER SUR LE POUVOIR DES ESPRITS ÉLÉMENTAIRES...

À UN MONSTRE POSSÉDANT UNE TELLE FORCE.

CAR SINON, TU VAS ENCORE...

ET POUR L'INSTANT, JE NE PEUX M'ÉLOIGNER D'ICI.

...

PAS BESOIN DE T'ÉLOIGNER.

HEIN ?

IL EST CERTES TRÈS PUISSANT, MAIS JE NE POURRAIS EN PUISER TOUTE LA FORCE, L'ENNEMI ÉTANT SUR L'EAU.

ET LA ROUE DE FEU ?

C'EST UN ESPRIT ÉLÉMENTAIRE DES FLAMMES DEMEURANT SUR LES CHAMPS DE BATAILLE...

SLASH
DZM
PAF
...
QU'EN PENSES-TU ?
JE PENSE Y ARRIVER...
MAIS C'EST DE LA FOLIE...
MAIS... SI JE FAIS ÇA, TU...
SI JE GLISSE, ON EST FICHUS DE TOUTE FAÇON !
TU CROIS QUE C'EST LE MOMENT D'HÉSITER ?

ON VA LE FAIRE !

TOI ET MOI...

FAIS-MOI CONFIANCE !

ON SE PARTAGE LE DANGER À PARTS ÉGALES !

CAR J'AI CONFIANCE EN TOI !

NOUS NE FAISONS PLUS QU'UN, SANS DOUTE !

NOUS SOMMES DANS LE MÊME BATEAU...

NON...

GRAB
J'AI COMPRIS.
C'EST PARTI !
ENTENDU.
SERPICO...
MAIS C'EST TOUJOURS COMME ÇA, ALORS...
C'EST DE LA FOLIE...
RENONCE À LA VIE !
ON N'AURA QU'UNE CHANCE...
ZAM
ZAM
ZAM
LA VICTOIRE SE JOUERA EN UN COUP !

DASH
RÉPONDS ENCORE MAINTENANT À MA VOIX QUI T'APPELLE...
VIENS, Ô ROUE ENFLAMMÉE, TOI QUI BROIES TOUT !
DEMEURE AVEC MOI EN CETTE ÉPÉE !
JE T'OFFRE MON ENNEMI EN SACRIFICE...
PAR TON FÉROCE FEU INFERNAL, CONSUME SON ENNEMI !
GEUH
!
CHE CHO !!
FRR

GRAAA
FRRR

GUTS ! SCHIERKE !
SCHIERKE !
IL...
S'EST ENFLAMMÉ ?!
WOOSH
BRRR
BRRR
BRRR

BAM
...
COM-
MENT
?!
TU VIENS
D'ABRÉGER
TES JOURS !
SPLASH

VOILÀ UN SOUVENIR DE L'ENFER !

BRRR

BRRR

T'EXCITE PAS !

SBAM

IM...
IMPOS-
SIBLE...

L'EMPEREUR FOUDROYANT

BERSERK

BRRROOM
ZAM
GA...
GARUDA !
OH...
OOOH !
IL A RÉUSSI... LUI, ALORS !
IL... IL A EXPLOSÉ !
BONHOMME DE FEU, PLUTÔT !
TERRIBLE, UNE ATTAQUE DE BOULE DE FEU !

SPLASH

GUTS !

PLAF

!

!

HOOOH

LE CONTRÔLE D'ONDINE S'EST DISSIPÉ !

TU ES SAIN ET SAUF, GUTS ?

OUAIS...

ÇA M'A RAFRAÎCHI.

ON A FAIT UNE BONNE ÉQUIPE...

TU ES INCROYABLE...

UNE FOIS HORS DE L'ARMURE, TU VAS ENCORE MORFLER...

AH, LÀ, LÀ...

ET TOI, ALORS ? ÇA VA ?

VITE GUTS, IL FAUT TE SOIGNER !

TU RECOM-MENCES !

T'INQUIÈTE, J'AI L'HABITUDE QUE L'ARMURE ME BRÛLE. POUR L'INSTANT, C'EST LA PREUVE QUE JE VIS.

MÊME SI MON ESPRIT S'ÉPUISE, MON CORPS NE PEUT SUBIR DE DOMMAGES. MAIS TOI, QUI AS ÉTÉ LE VÉHICULE DU SORT...

COMME LE SORT ME FAIT NE FAIRE QU'UN AVEC LES ESPRITS ÉLÉMEN-TAIRES...

À UN SORT AUSSI DANGEREUX À L'AVENIR !

JE VEUX PLUS JAMAIS AVOIR RECOURS...

J'AI COMPRIS.

ME HURLE PAS DANS L'OREILLE.

DANS LA TÊTE, J'DEVRAIS DIRE.

...

JE N'AURAIS PAS CRU QU'ILS TENTERAIENT UN SORT SI DÉSESPÉRÉ...

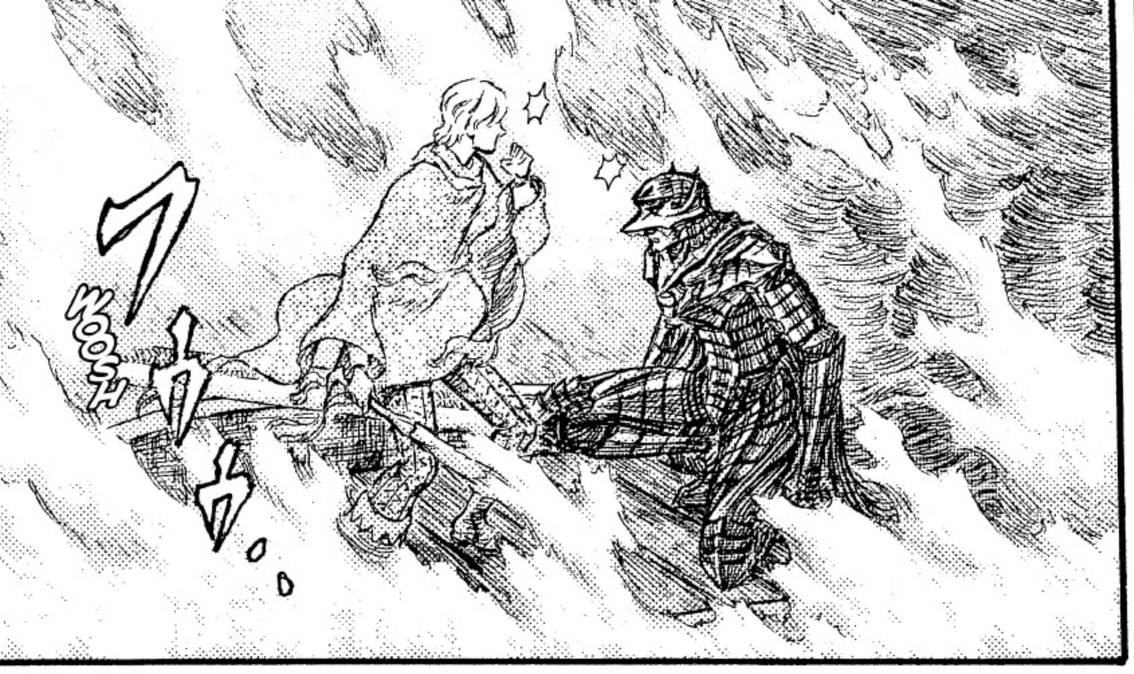
QU... QUELLE IMPRUDENCE DE MA PART...

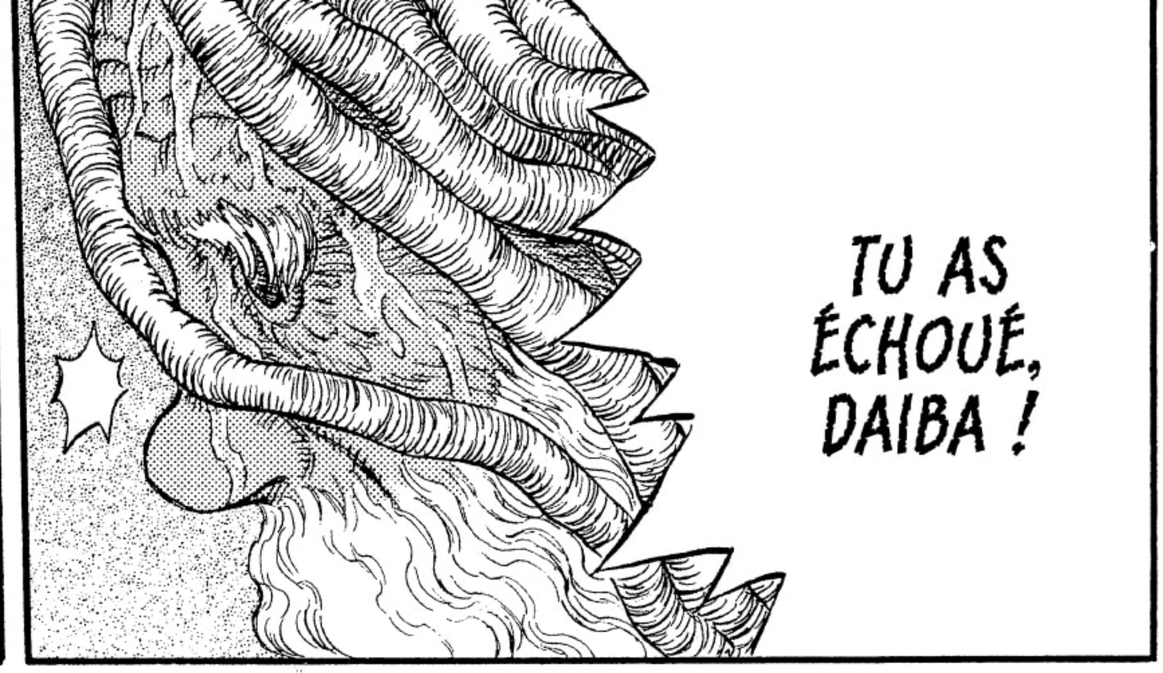
IL A DU RÉPONDANT... MAIS ON S'EST AU MOINS DÉBARRASSÉS DU SERPENT.

MAIS COSTAUD, LE PÉPÉ...

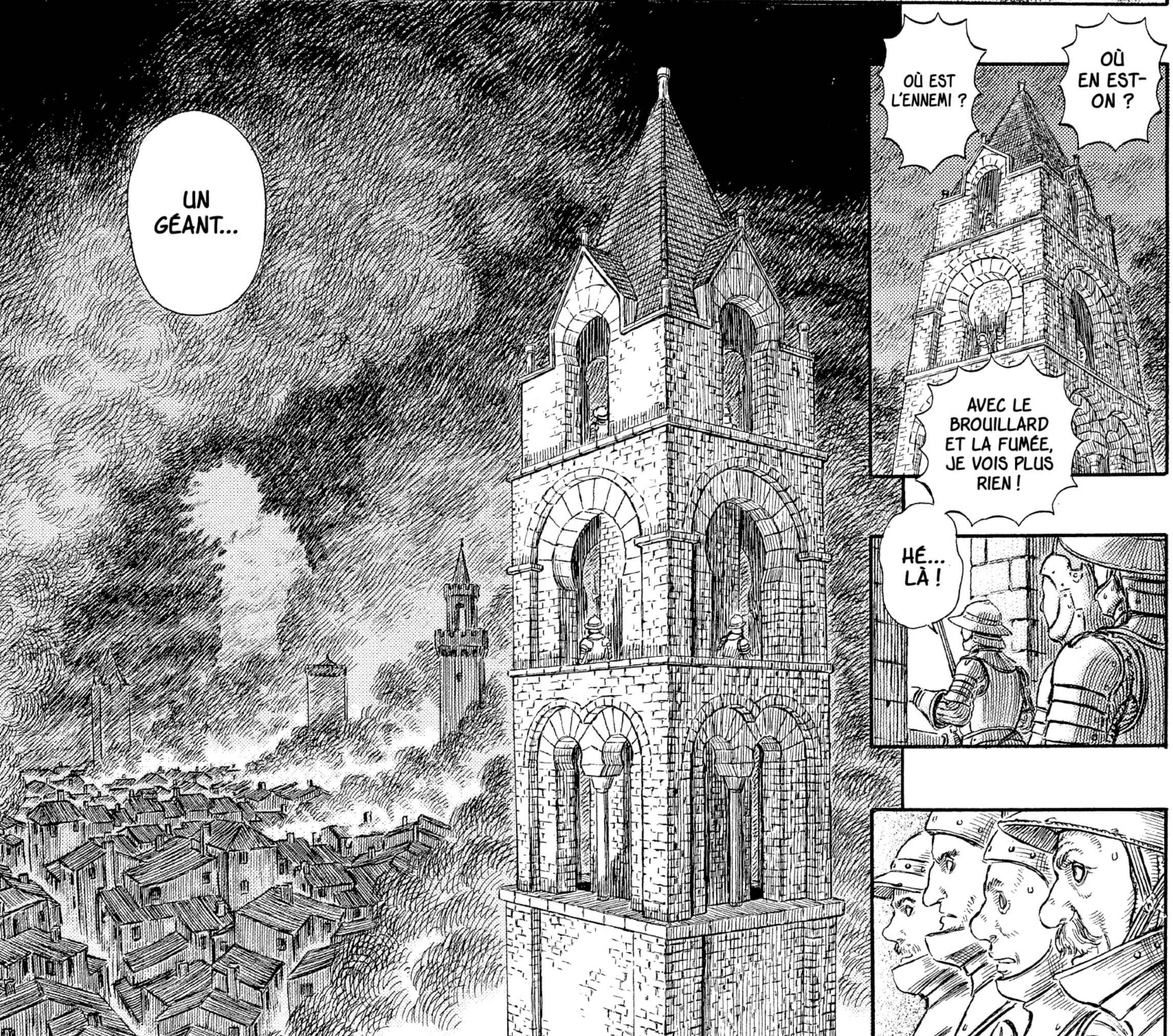
VA-T-IL ÊTRE ANÉANTI ICI ?!

MON DÉSIR DE TOUJOURS, LA CONSTRUCTION D'UN GRAND EMPIRE MAGIQUE SUR CETTE TERRE...

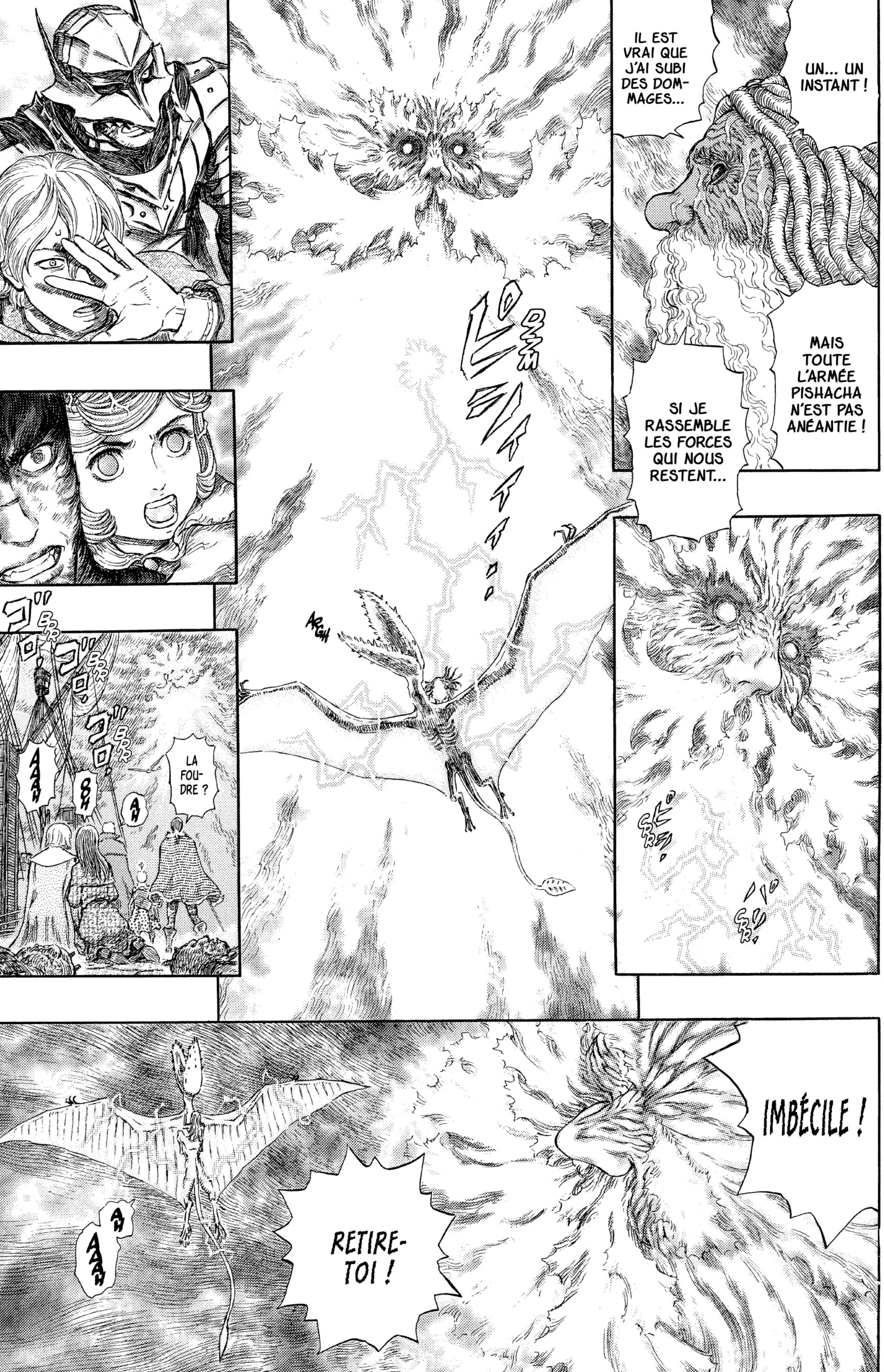

WOOSH


TU AS ÉCHOUÉ, DAIBA !

ゴ゛
BRRR
オ
オ
BRRR
オ
オ
オ


UN GÉANT...
OÙ EST L'ENNEMI ?
OÙ EN EST-ON ?
AVEC LE BROUILLARD ET LA FUMÉE, JE VOIS PLUS RIEN !
HÉ... LÀ !

L'APÔTRE !
C'EST CELUI QUI EST APPARU AU BAL...
LE PAPA À SON SERPENT ?
UN GÈGE... UN GÉANT !
OH LE CON ! C'ÉTAIT PAS QU'UN VISAGE ?!
TU PERDES LA MOITIÉ DES MAKARA ET QUE TU VOIES JUSQU'À KUNDALINI SE FAIRE ANÉANTIR...
QUELLE SURPRISE... QUE TOI, DAIBA, LE GÉNÉRAL ET SORCIER ASCÈTE...


IL EST VRAI QUE J'AI SUBI DES DOMMAGES...
UN... UN INSTANT !
MAIS TOUTE L'ARMÉE PISHACHA N'EST PAS ANÉANTIE !
SI JE RASSEMBLE LES FORCES QUI NOUS RESTENT...
ARGH
LA FOUDRE ?
IMBÉCILE !
RETIRE-TOI !

MAIS VOUS N'ÊTES PAS DES COMBATTANTS ORDINAIRES...
SERAIS-TU PAR HASARD UN SERVITEUR DE MON ENNEMI JURÉ, LE FAUCON ?
JE DOIS D'ABORD VOUS FÉLICITER.
IL EST INCROYABLE QUE DEUX GUERRIERS PUISSENT À EUX SEULS INFLIGER UNE TELLE DÉFAITE À MON ARMÉE PISHACHA...
HINHIN... VOUS ÊTES DE VALEUREUX SOLDATS.
EN TOI, GUERRIER À LA TÊTE DE BÊTE, JE RENIFLE L'ODEUR D'UNE CRÉATURE DE MON MONDE INFERNAL.
?!

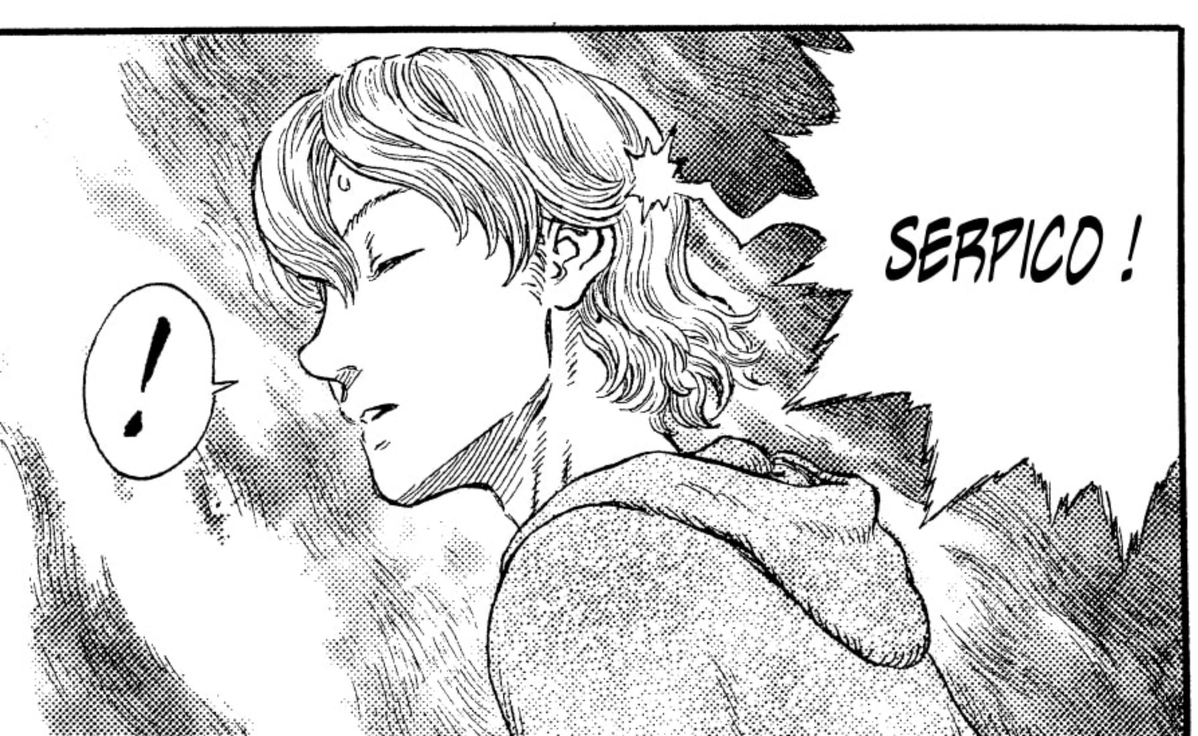
DE QUOI PARLE-T-IL...

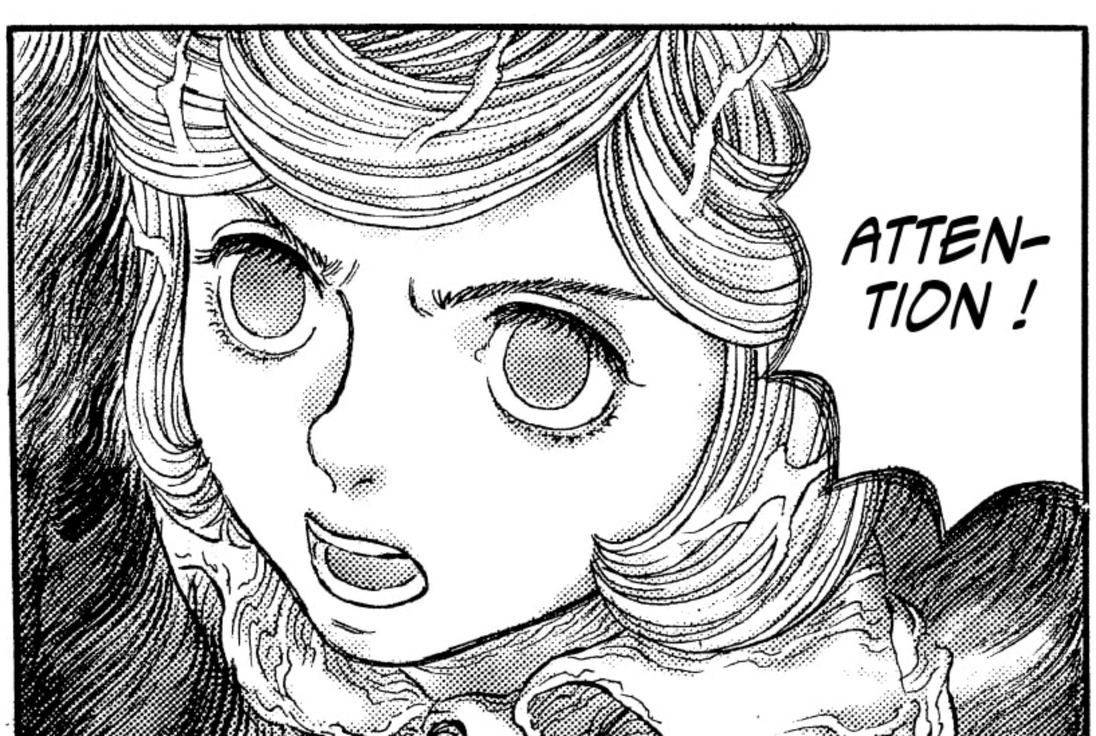
GUTS ?

ENNEMI JURÉ ?

DANS CE CAS, PRÉPARE-TOI...

À MOURIR DE MA MAIN !





BAM
GRR
GRR
GRR

VLAM

UN PEU DÉCEVANT, POUR UN GUERRIER AYANT DÉFAIT UNE ARMÉE ENTIÈRE.

QUEL CHOC ÉLECTRIQUE !

QUEL...

FRR FRR

SI LA CAPE ET L'ÉPÉE DE SYLPHIDE N'AVAIENT PAS TENU, C'ÉTAIT LA MORT SUR LE COUP !

ON L'A ÉCHAPPÉ BELLE !

DISPER-
SION !

VOUS AVEZ ENDURÉ ÇA ?

DANS CE CAS...

OHO...

DZAAM

NOUS SOMMES EN ASSEZ MAUVAISE POSTURE.

JE CROIS QUE...

WOOSH

WOOO

WOOO

MERDE !

ÇA N'ARRÊTE PAS...

BRRR
BRRR
BRRR
BRRR

AUCUN HUMAIN... NON, AUCUNE CRÉATURE NE PEUT ÊTRE PLUS RAPIDE QUE LA FOUDRE !

VOUS NE POURREZ PAS VOUS ÉCHAPPER !

PAF

C'EST LA MERDE !

BAM

ゴホ ゴホ

ÇA VA ALLER ?

!

ARGH

SCHIERKE !

HAAAA

SCHIERKE !

GU... GUTS !

!

PAF

ガチ ガチ ガチ

CRR CRR CRR

GRR
!
!
CRAC
CRAC
MAIS TOUS CEUX EXPOSÉS À MON INFLUENCE...
QUELLE FORMIDABLE ÉNERGIE VITALE !
INCROYABLE !
TOUCHÉ DEUX FOIS PAR MA FOUDRE, TU RESPIRES ENCORE ?!
ET MOURIR !
CRAC
QUELS QU'ILS SOIENT, DOIVENT SE PROSTERNER...

ガラ
CRR
ガラ
CRR
ガラ
CRR

RAID DE L'ARMÉE DÉMONIAQUE

BERSERK

IL... IL A ÉTÉ TOUCHÉ !
BRR
BRR
BRR
BRR
!

TIENS, ON DIRAIT QUE C'EST VRAI...
CO... COM-MENT ?!
YES !!
IL EN A RÉCHAPPÉ !
GUTS !
COS-TAUD ! ♡
QUE LA FOUDRE TOMBE SUR LES HAUTEURS !
PFF

VERMINE...

TU NE PEUX ÊTRE UN SIMPLE HUMAIN.

POUR ARRIVER À SURVIVRE À MA FOUDRE, QUI PEUT FACILEMENT RÉDUIRE EN CENDRES DES APÔTRES TRANSCENDÉS...

TU DOIS DONC VRAIMENT ÊTRE...

UN DES LIEUTENANTS DU FAUCON ?!

UN LIEUTENANT...

DU FAUCON...

LÀ, VRAIMENT...

ÇA ME FAIT PAS DU TOUT RIRE, CETTE BLAGUE...

HIN HIN...

HIN...

CONNERIES !

ME METS PAS DANS LE MÊME SAC QUE VOUS, LES RACLURES DE MONSTRES !

JE SUIS TOUT CE QU'IL Y A D'HUMAIN, JUSQU'AU FOND DES TRIPES !

BWAAHAHA

INTÉRESSANT !

...

C'ÉTAIT DONC ÇA ?

UN ÊTRE A LA MARQUE...

JE VOIS...

TU SERAIS DONC...

BEN, UNE SORTE DE RADAR À MONSTRES.

...

DE QUOI IL PARLE ?

QUELLE MARQUE...

COM-MENT ?!

!

INIMAGINABLE... IL Y A UNE OFFRANDE SURVIVANTE...

QUELLE HISTOIRE STUPÉFIANTE...

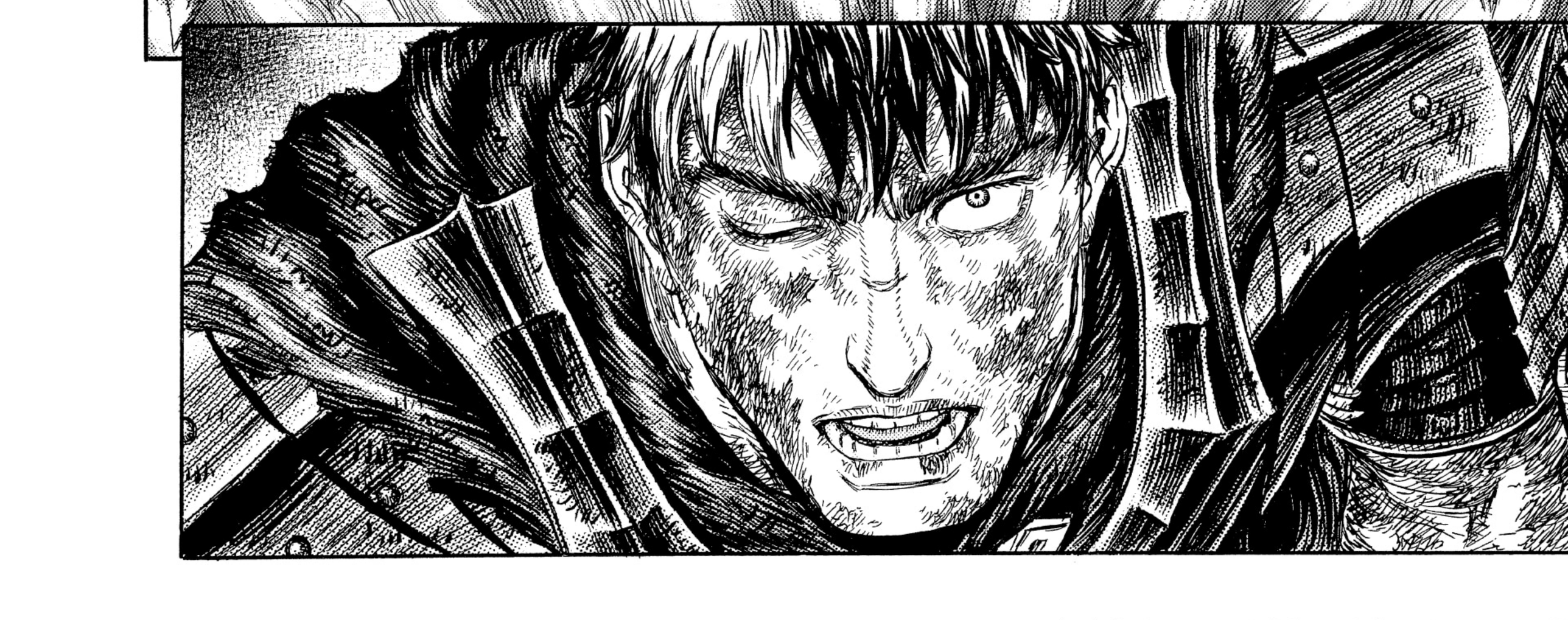
...

J'AI UNE PROPOSITION A TE FAIRE.

...

VENIR TE RANGER SOUS MES ORDRES ?

POURQUOI NE PAS...



A L'HEURE QU'IL EST, PRESQUE TOUS LES APÔTRES DE CE MONDE SE SONT RALLIÉS AU FAUCON.

ET NATURELLEMENT, IL DOIT SE TROUVER PARMI EUX...

CELUI QUI T'A GRAVÉ CETTE MARQUE.

A...

A... ATTENDEZ, MAJESTÉ !

UNE... UNE TELLE VERMINE...

DZZM

AGH

DONT TU NE PEUX T'ÉCHAPPER, ET A SUSCITÉ EN TOI CETTE HAINE CAPABLE DE TE FAIRE SURVIVRE DANS CES TÉNÈBRES INFINIES...

CELUI QUI T'A INFLIGÉ CETTE TERREUR ET CE DÉSESPOIR...

CETTE HAINE ET CETTE FOLIE SONT VRAIMENT DIGNES DE CE MONDE HUMAIN ENSANGLANTÉ...

JE CROIS QUE J'AIME ÇA...

JE SUIS LE MAÎTRE DU CREUSET DU CHAOS !

MÊME LES DIEUX, SALISSENT, DÉVOIENT ET DÉVASTENT.

CEUX TOUCHÉS PAR MA CHÈRE CORRUPTION...

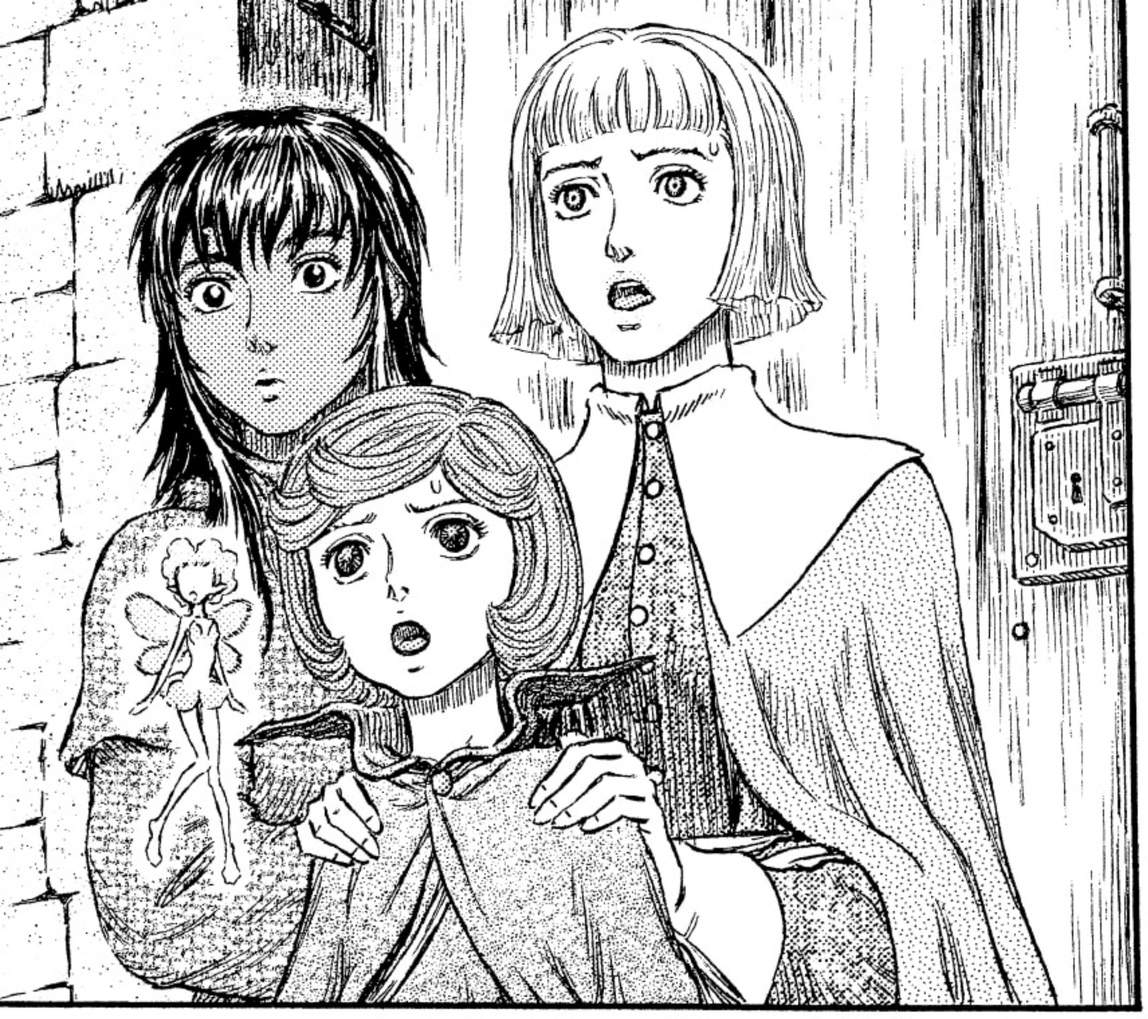
SUR MA ROUTE SANGLANTE DE CONQUÊTES...

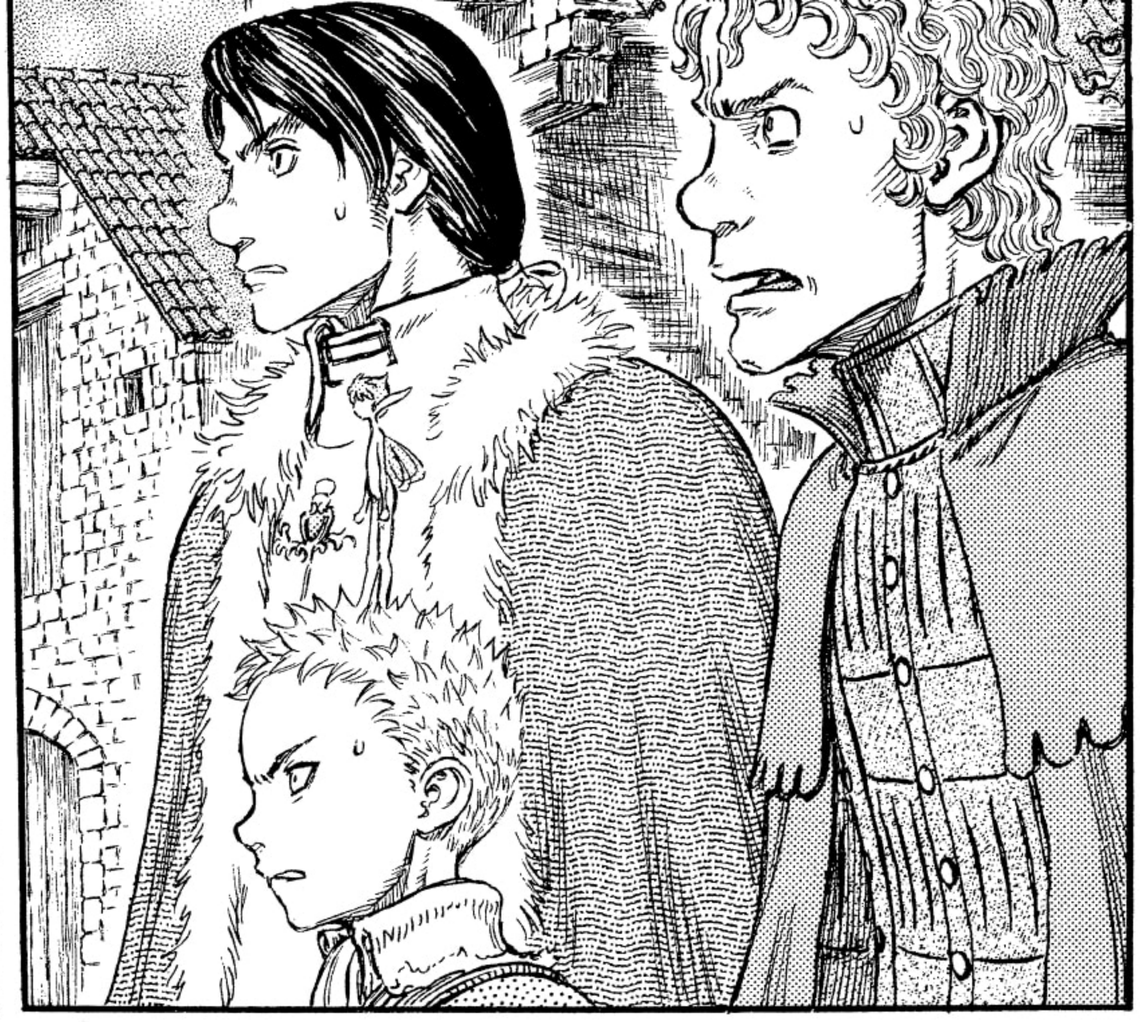
ET FAIS SOMBRER DANS UNE PROFONDE MER DE SANG NOIR LA VERMINE QUI S'EST ATTROUPÉE AUTOUR DU FAUCON ET DE SA LUMIÈRE.

VERSE TON SANG IMPUR DE HAINE...

NE DOIT PLUS BATTRE QUE DANS CE BUT !

CAR TON CŒUR...





AU BOUT DU COMPTE, C'EST COMME UN CHIEN FOU MORDANT LA MAIN DE SON MAÎTRE.
BIEN...
JE DÉTESTE PAS L'IDÉE.

ÇA, C'EST UNE SURPRISE.
ALORS COMME ÇA, IL Y A UN APÔTRE QUI SE REBELLE CONTRE LES GOD HAND ?

DÉSOLÉ, MOI...

MAIS TU VOIS...

TROUVE QUELQU'UN D'AUTRE.

À ME FOURRER DANS UN CONFLIT ENTRE MONSTRES.

J'AI PAS DE TEMPS À PERDRE...

OUI, D'ABORD ! PARCE QU'IL A DÉJÀ UNE MIGNONNE LOVELY SORCIÈRE !

PAS BESOIN D'UN VIEUX BARBU DÉGOÛTANT !

GUTS...

TU ME GONFLES, PÉPÉ-LA-FOUDRE !

MAIS VA DONC LANCER TES ÉCLAIRS AILLEURS...

PRENDS-TOI POUR LE MAÎTRE DU MONDE, SI TU VEUX...

CA PEUT PAS ÊTRE AUTRE CHOSE !

'TEN-TION !

BIEN ENVOYÉ...

IL LE PROVOQUE EXPRÈS ?

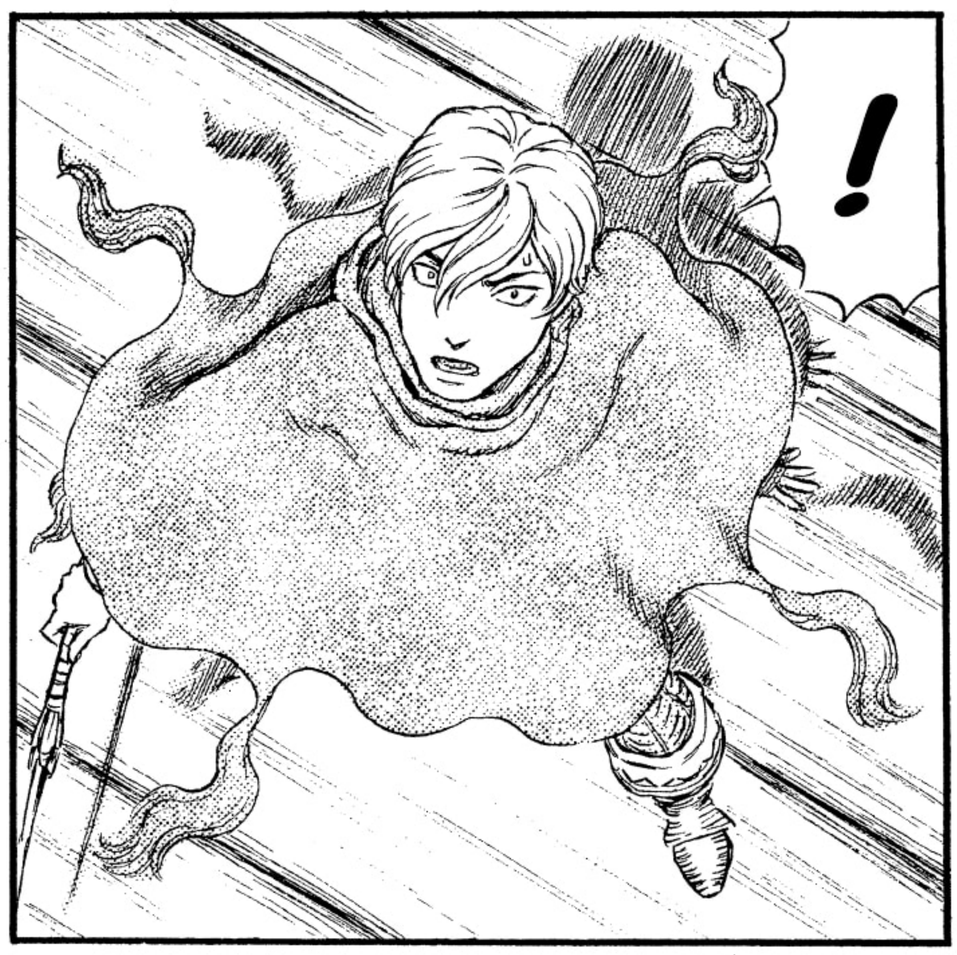
IL VA S'EN PRENDRE UN, D'ÉCLAIR !

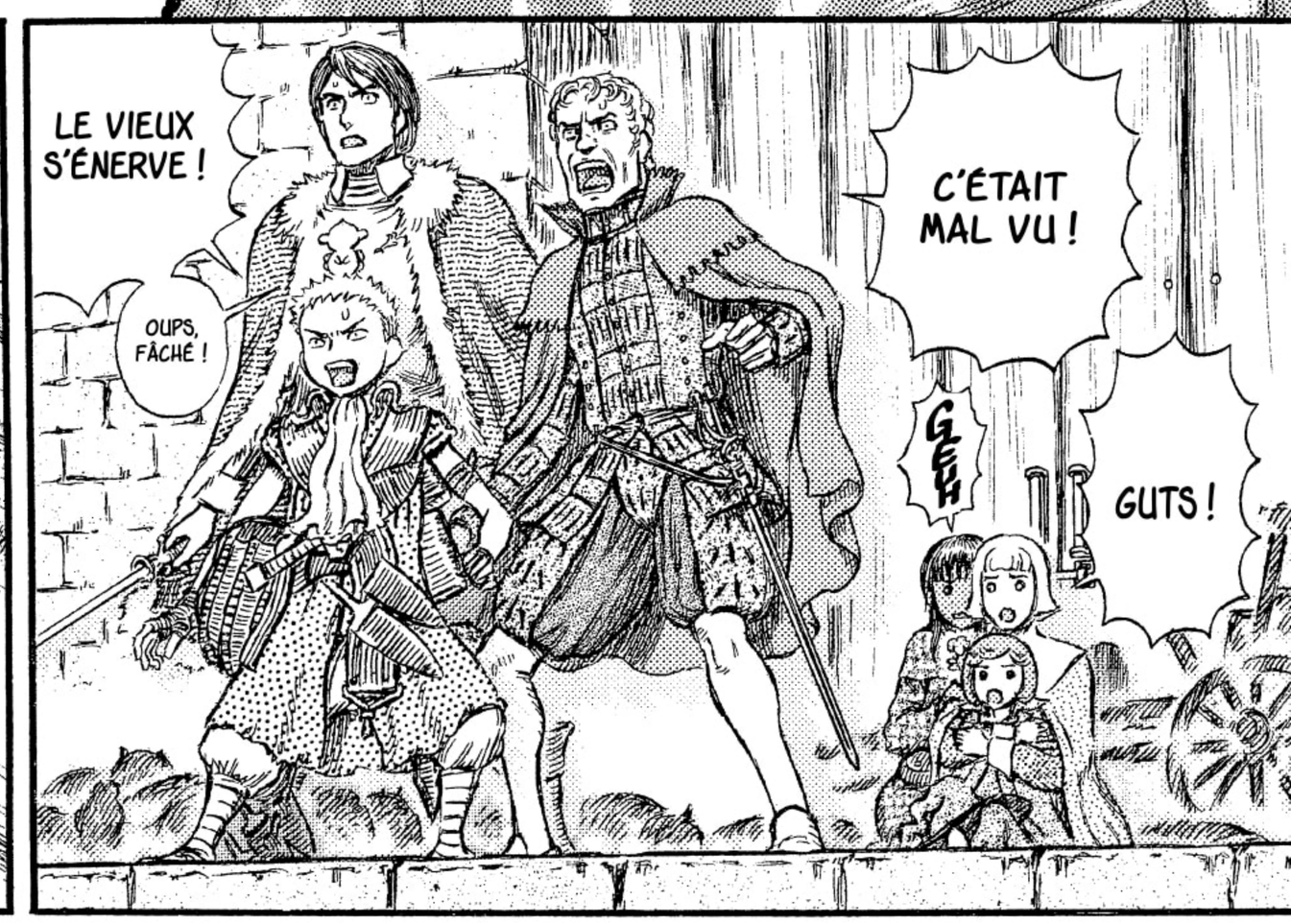
TRÈS BIEN...

CRRRR

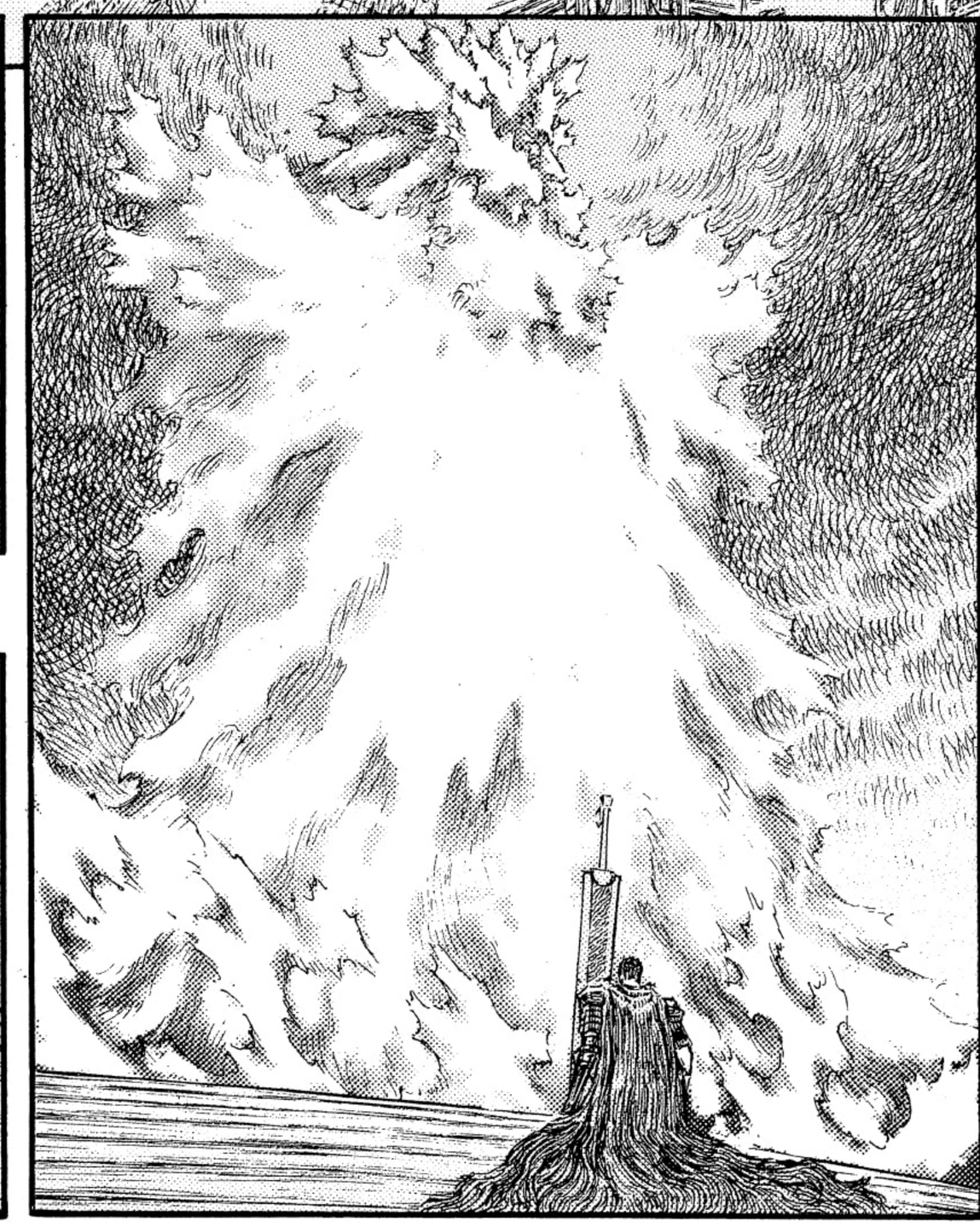
DANS CE CAS, TU VAS PAYER...

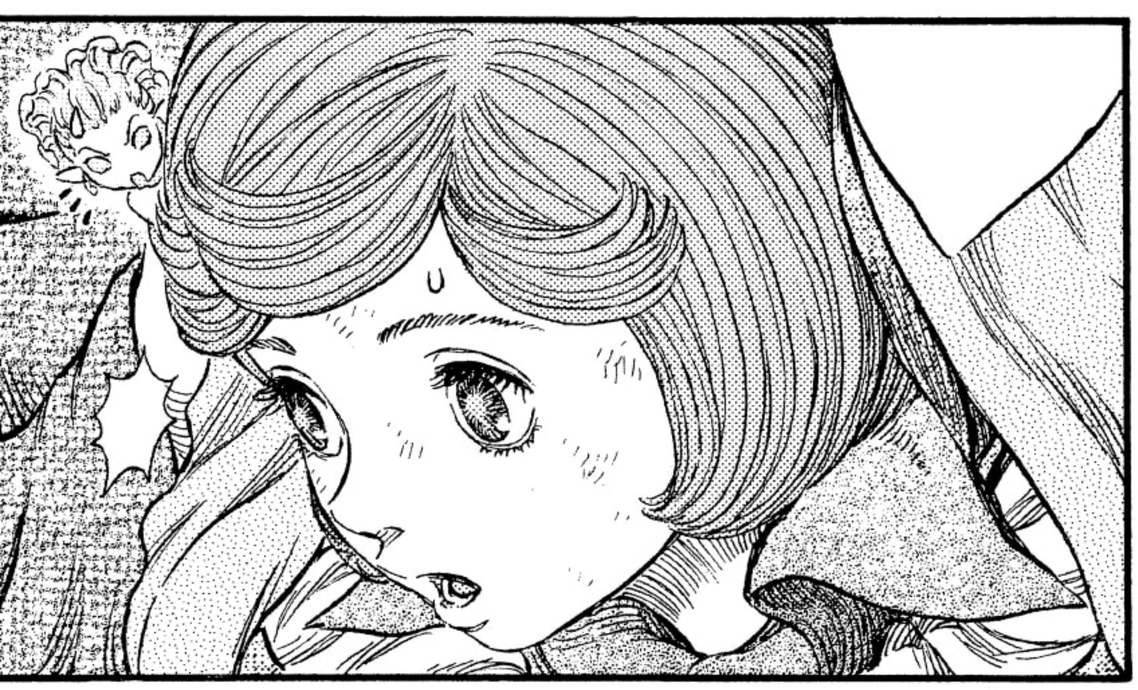
DE TA VIE, LA PERTE DE CELLES DE MES PISHACHA !

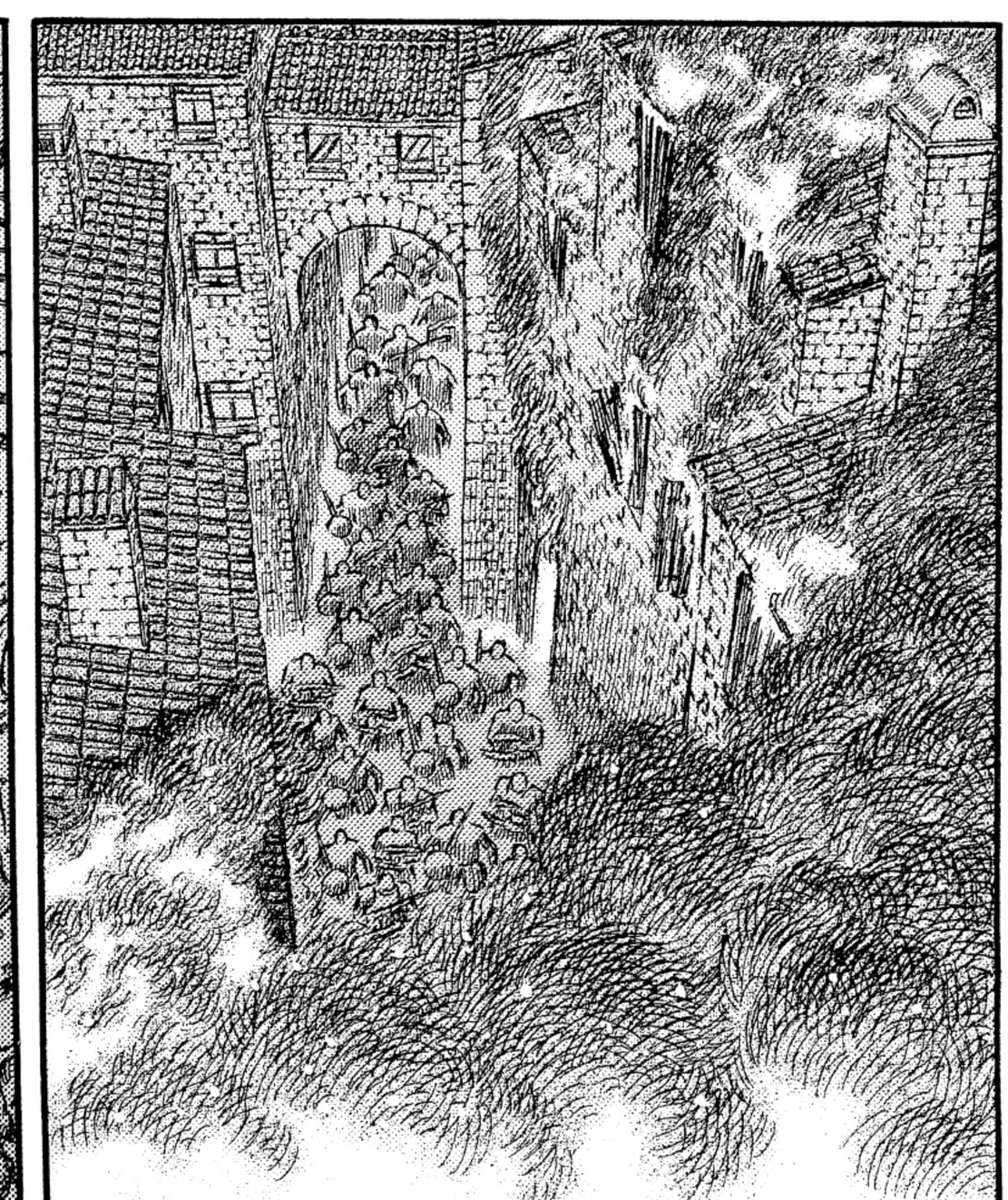


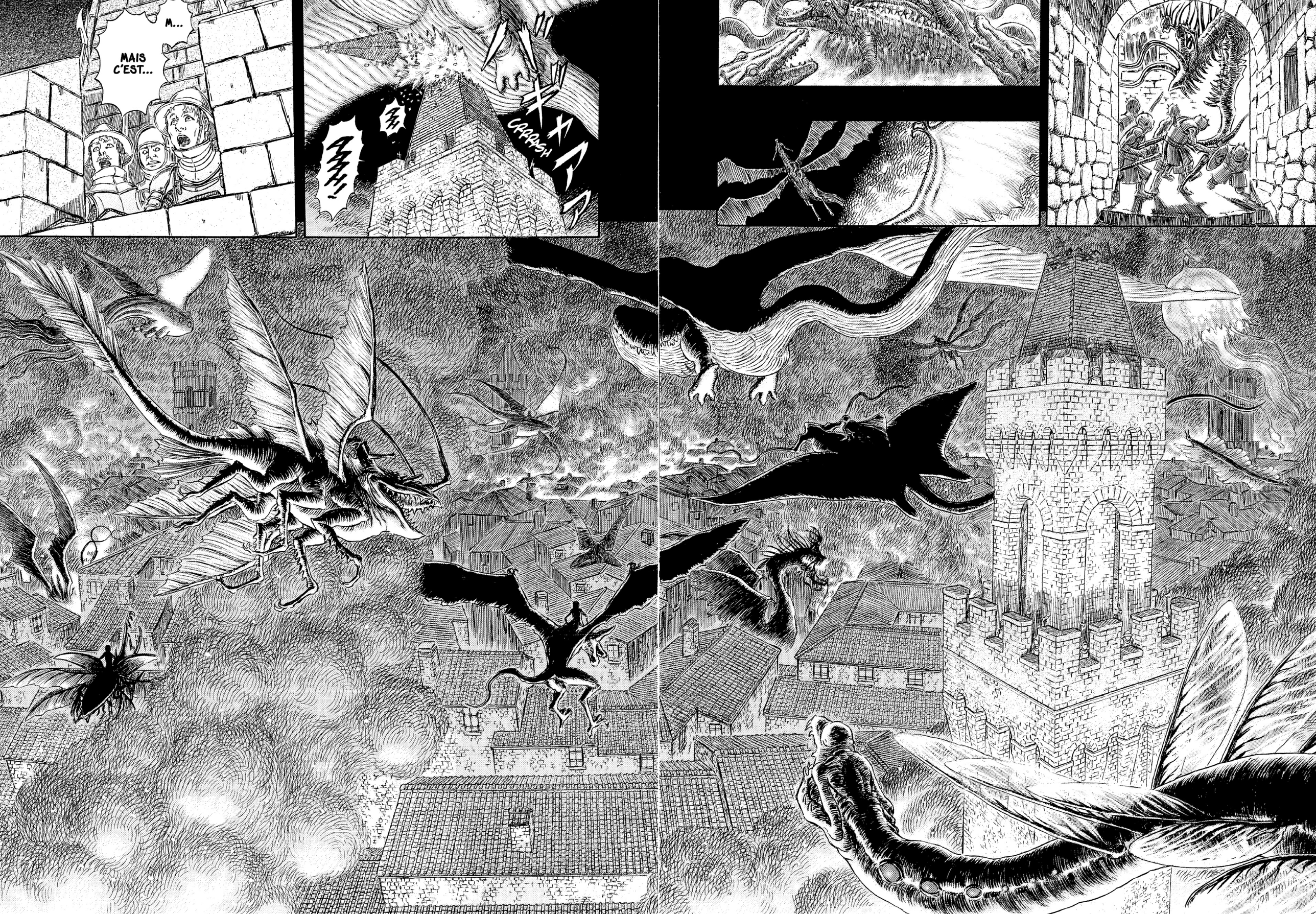


ゴ"オ・オ・オ・・・
BRRM BRR








M...
MAIS C'EST...
CRRRASH

LA VOILA !
LA VERMINE AGGLUTINÉE AUTOUR DU FAUCON DE LUMIÈRE !
MAJESTÉ, CE SONT...

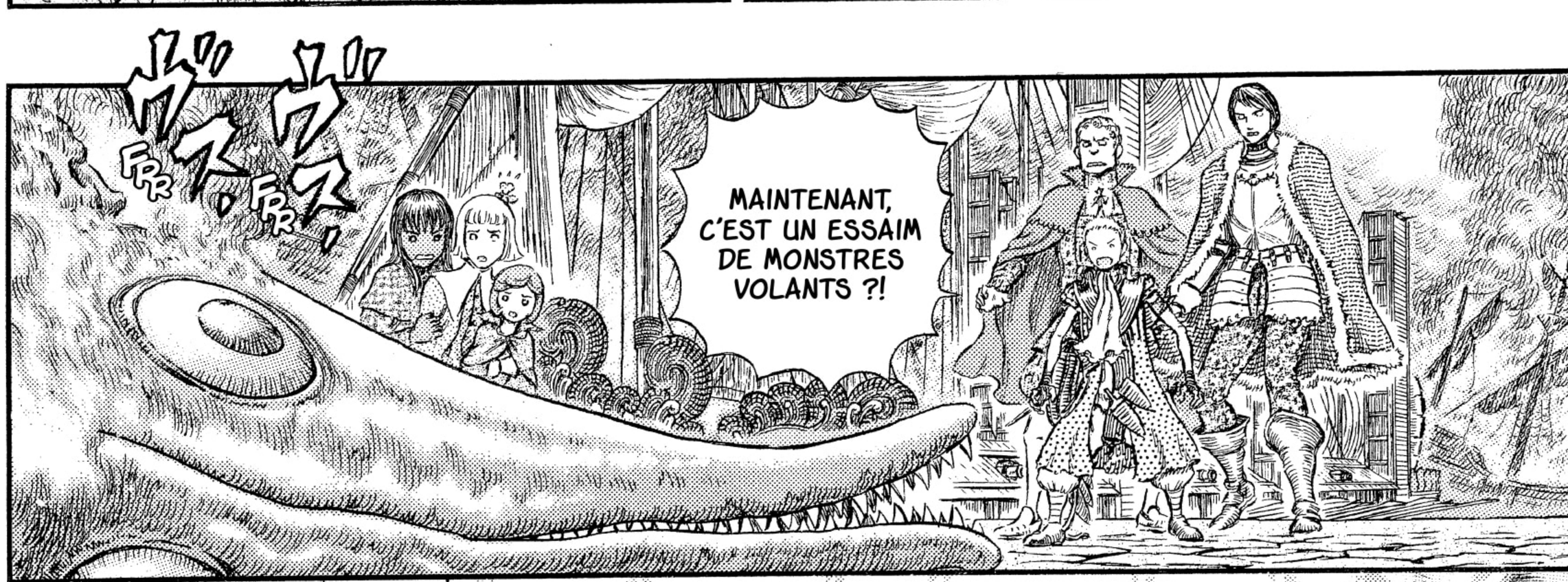
MASSE NUAGEUSE

DASH !!!
ON DIRAIT QUE JE N'AI PAS LE TEMPS DE ME SOUCIER DE TOI SEUL...
C'EST QUOI, ÇA ?!

BRÛLEZ ET TOMBEZ !
SONT BIEN ARROGANTS !
LES INSECTES VOLANTS GROUILLANT DANS LE FEU...
IMPUDENTS !

AAAH !
PSSSH

!
CRASH

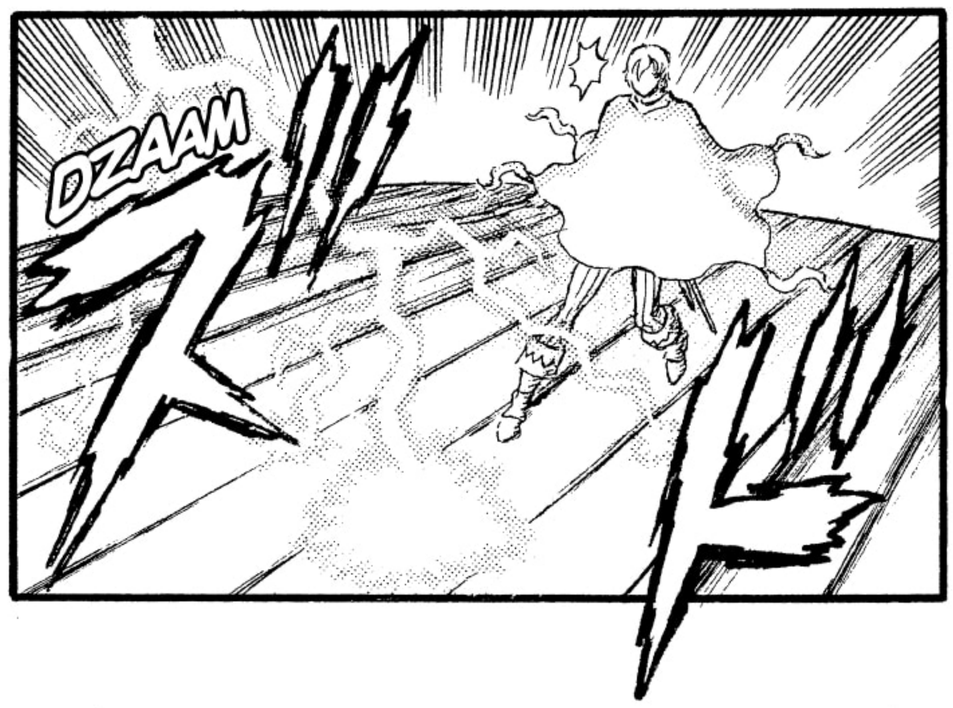

FRR
FRR
MAINTENANT, C'EST UN ESSAIM DE MONSTRES VOLANTS ?!

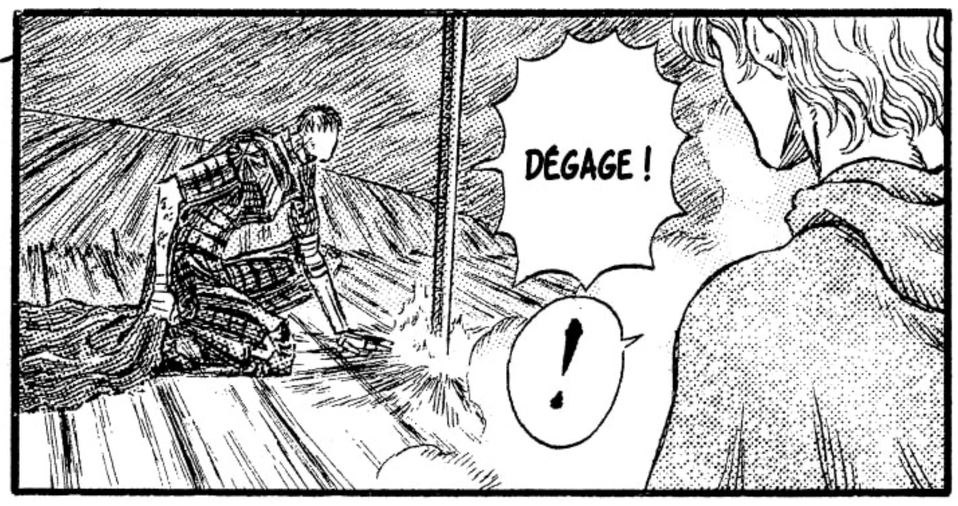
SERPICO !
GUTS !
...
QU'EST-CE QUE ÇA SIGNIFIE ? LES MONSTRES SE BATTENT ENTRE EUX !

GUTS !

JE VAIS ME DÉBROUILLER SEUL !

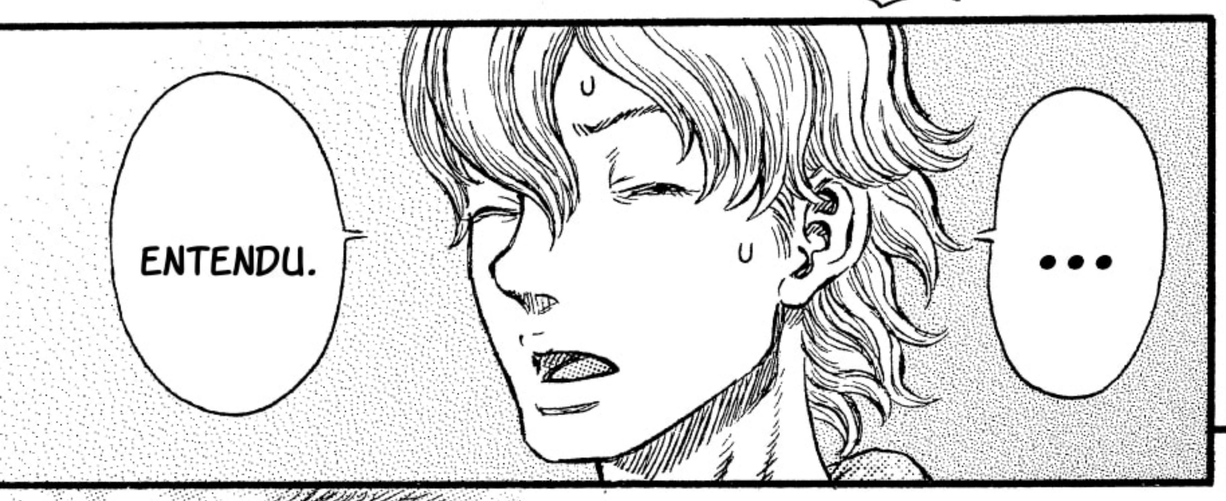
RETOURNE LÀ-BAS !

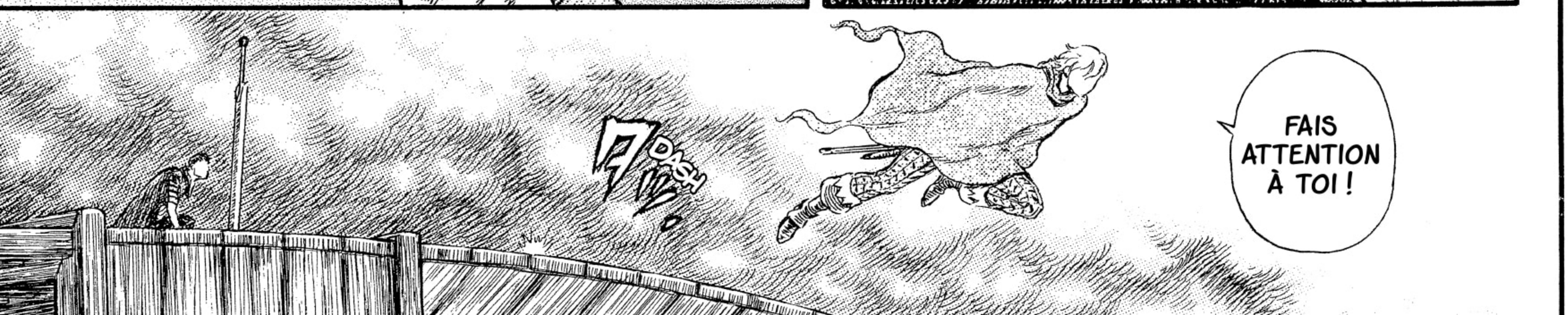




TANT QUE JE PEUX TENIR MON ÉPÉE, ÇA VA !

UNE PETITE PAUSE, ET JE POURRAI BOUGER !





MAIS BON...
JE VAIS ME FAIRE ENTERRER SOUS DE LA VIANDE CARBONISÉE.
SI JE M'ÉTERNISE ICI...
GRAAA

ゴゴゴゴ
GROOOH

AH...

AAH !

ガラ
CRR
ガラ
CRR

GEUH...

GUHH

AH !

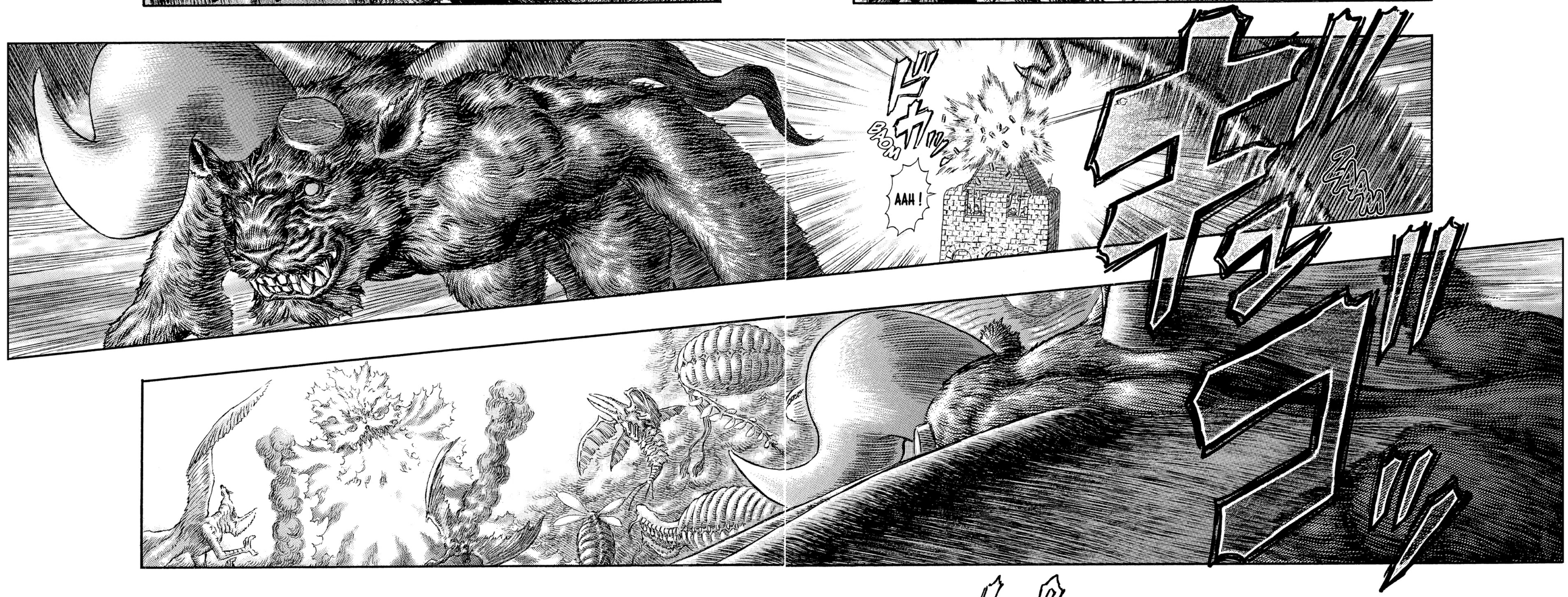
IL S'EST...

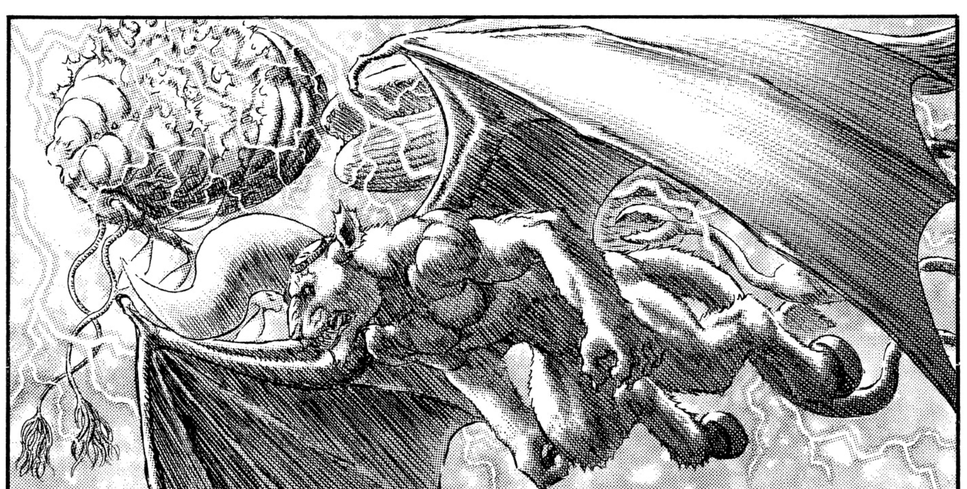
IL ÉTAIT À ALBION !

MAIS CELUI-CI ?!

GRRAAOH

ZODD!


BAOM
AAH!
ZAAN



ヒロ
ミィィィィ

BAM
BRR
GNN
GRAAA

VLAN

ZAM

ZZZ

ERR

PERSONNE AU MONDE N'EST CAPABLE DE BLESSER SA MAJESTÉ !

VAINS EFFORTS !

BAM

PAF
ZAAAM
GRAAA
ZAAM
TSST !
BAM
DZZM

ABSORBÉE DANS UNE SEULE CORNE !

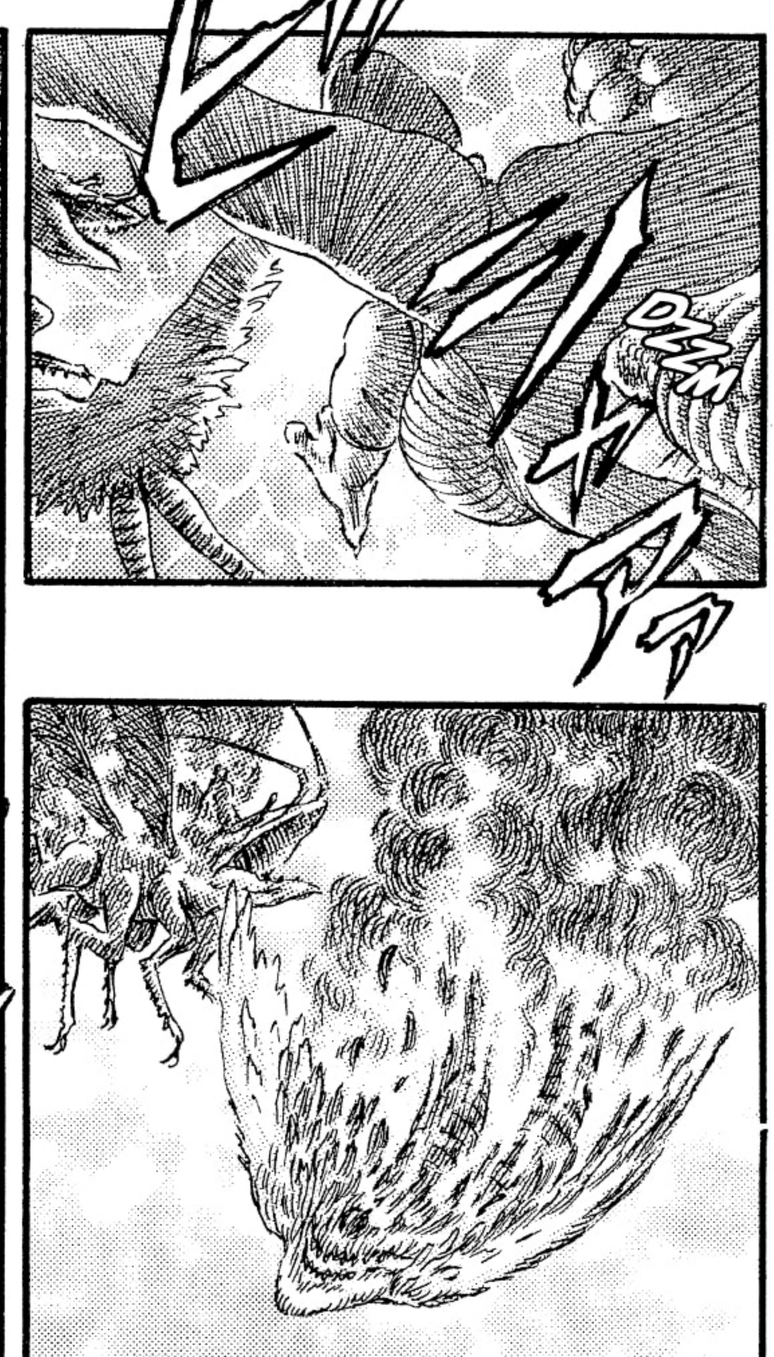
TERRIBLE ! TOUTE LA FOUDRE QU'IL A...

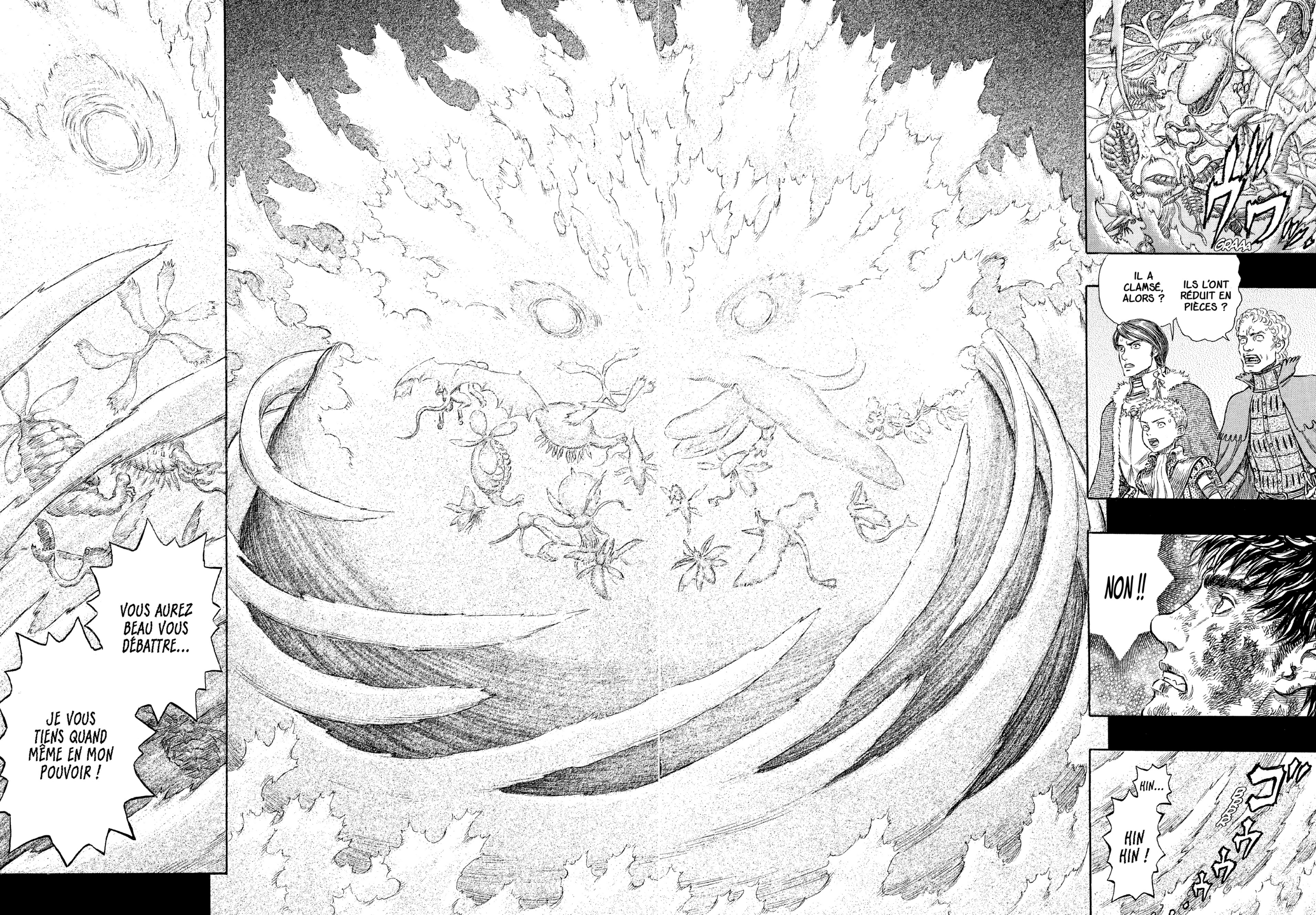
IL VEUT L'AVOIR COMME ÇA ?

WOOOA

BRRR

FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
MFF...




VOUS AUREZ BEAU VOUS DÉBATTRE...
JE VOUS TIENS QUAND MÊME EN MON POUVOIR !
GRAAA
IL A CLAMSÉ, ALORS ?
ILS L'ONT RÉDUIT EN PIÈCES ?
NON !!
HIN...
HIN HIN !

CRAC
!
DZAAM
GRRAAH
L'HOR-
REUR !

À SUIVRE...

BERSERK 31

STORY & ART
KENTAROU MIURA

STAFF
YOSHIHIRO KUROSAKI
AKIO MIYAJI
NOBUHIRO HIRAI
NAOHIDE NAGASHIMA
CHIGUSA AMAGASAKI

EDITOR
AKIRA SHIMADA

BERSERK by Kentaro Miura

© 2006 Kentaro Miura
All rights reserved.
First published in Japan in 2006 by HAKUSENSHA, INC., Tokyo
French language translation rights in France arranged with HAKUSENSHA, INC.
Tokyo through Tuttle-Mori Agency Inc., Tokyo.

Édition française
Traduction : Anne-Sophie Thévenon
Correction : Thomas Lameth
Lettrage : Bakayaro!

© 2009, Éditions Glénat
Couvent Sainte-Cécile – 37, rue Servan – 38000 Grenoble.
ISBN : 978-2-7234-6722-3
ISSN : 1253-1928
Dépôt légal : mai 2009

Achevé d'imprimer en Italie en septembre 2017 par Grafica Veneta
sur papier provenant de forêts gérées de manière durable

www.glenatmanga.com

BERSERK © Kentaro Miura / Hakusensha, Inc.

BERSERK © Kentaro Miura / Hakusensha, Inc.

KENTARO MIURA

BERSERK

31

Glénat

ÉDITION FRANÇAISE

POUR LECTEURS AVERTIS

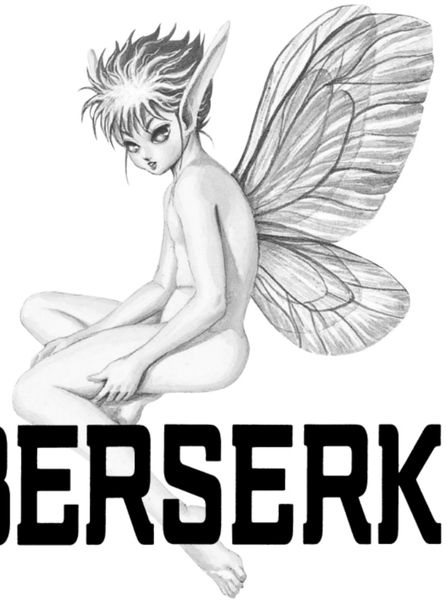
SEINEN MANGA

BERSERK

31

KENTARO MIURA

Glénat



BERSERK

ISBN 978-2-7234-6722-3

9 782723 467223

CODE PRIX GL10 73.2969.1